

Choose language Sprache wählen



Montageanleitung



Instrucciones de montaje



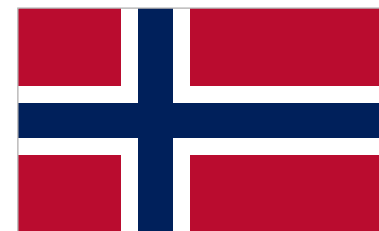
Monteringsanvisning



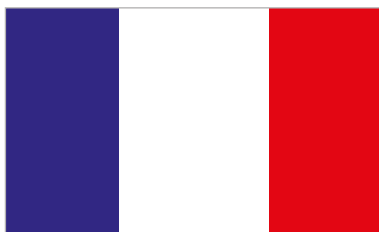
Assembly Instructions



Montagehandleiding



Monteringsanvisning



Notice de montage



Instrukcja montażu



Asennusohje



Istruzioni di montaggio



Montážní návod



Lieber Kunde, vielen Dank für Ihr Vertrauen und den Kauf dieses Wunderlich Produktes.

Diese Montageanleitung unterstützt Sie bei der sicheren und fachgerechten Installation Ihres Produkts.

Wichtiger Hinweis

Bitte lesen Sie diese Anleitung vollständig, bevor Sie mit der Montage beginnen.

Support

Sollten während der Montage Fragen auftreten, wenden Sie sich bitte vor Beginn der Arbeiten an unseren Support:

Tel.: +49 2641 3082-0

E-Mail: support@wunderlich.de

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem Wunderlich Produkt und allzeit gute Fahrt.

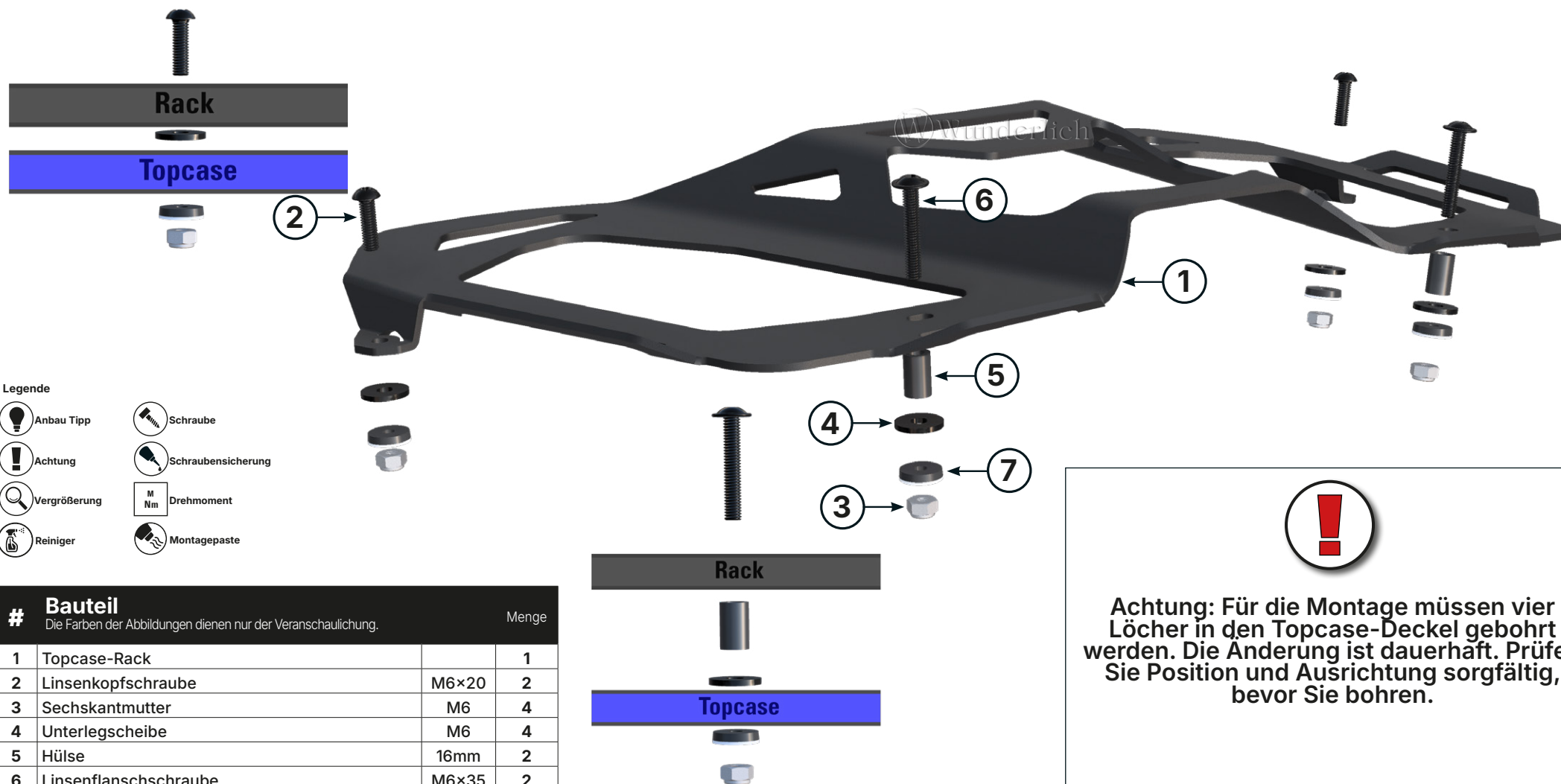
Ihr #TeamWunderlich



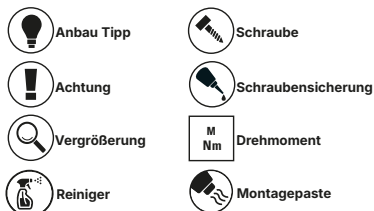
#14631-002

Wunderlich®

Topcase-Rack



Legende



#	Bauteil		
Die Farben der Abbildungen dienen nur der Veranschaulichung.			
			Menge
1	Topcase-Rack		1
2	Linienkopfschraube	M6×20	2
3	Sechskantmutter	M6	4
4	Unterlegscheibe	M6	4
5	Hülse	16mm	2
6	Linienflanschschraube	M6×35	2
7	Dichtscheibe	M6	4



Achtung: Für die Montage müssen vier Löcher in den Topcase-Deckel gebohrt werden. Die Änderung ist dauerhaft. Prüfen Sie Position und Ausrichtung sorgfältig, bevor Sie bohren.

1



Die Auflageflächen des Racks großflächig mit Tape abkleben.

2



Richten Sie das Rack wie dargestellt aus. Achten Sie darauf, dass es gerade sitzt und nirgendwo übersteht.

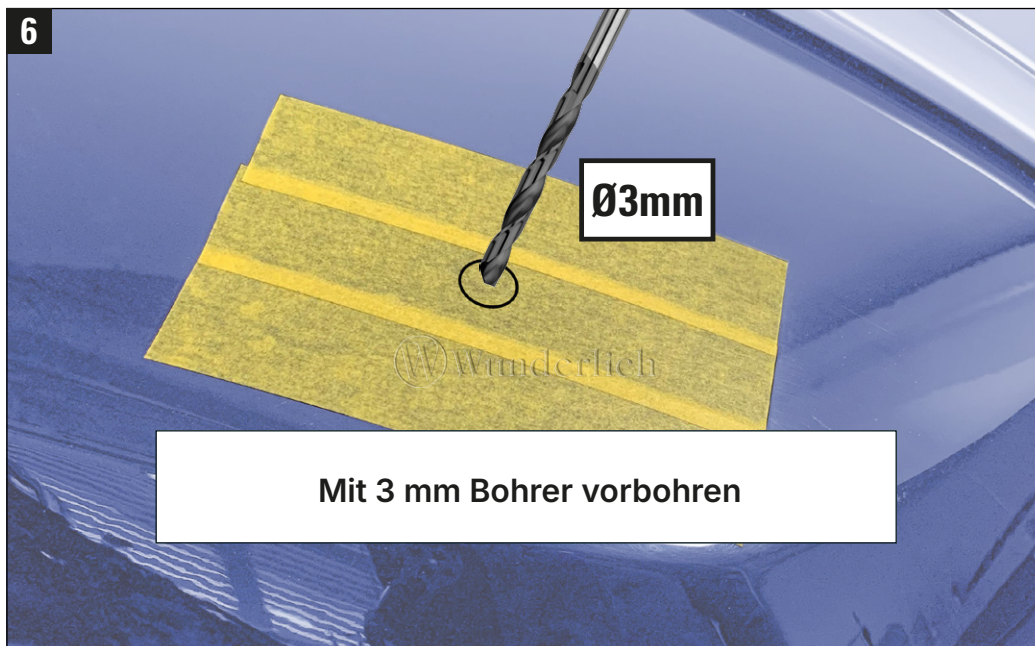


5

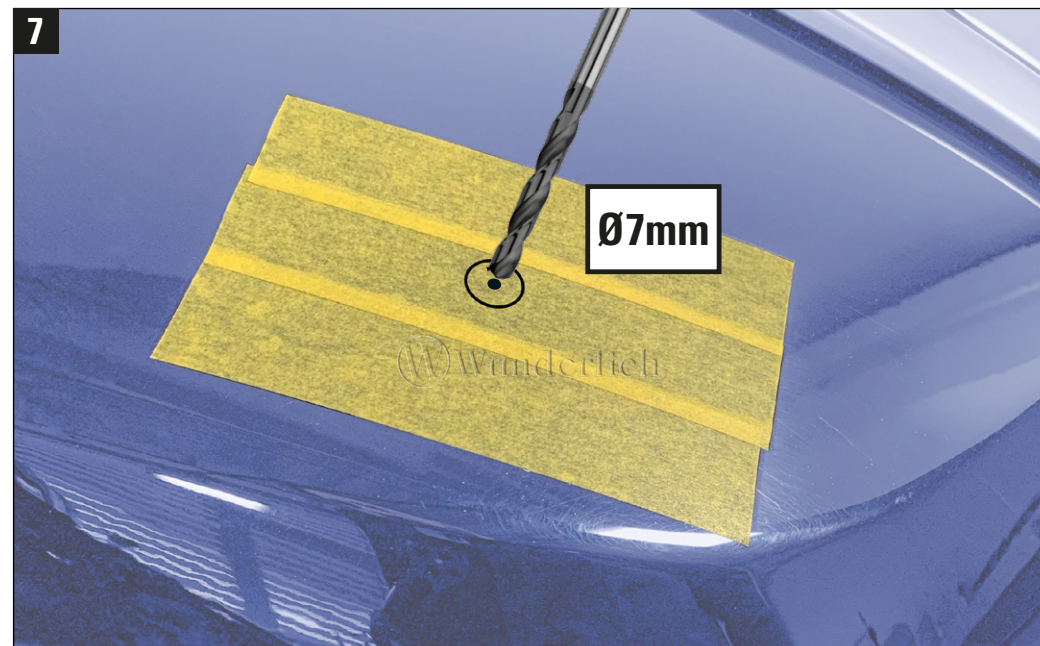


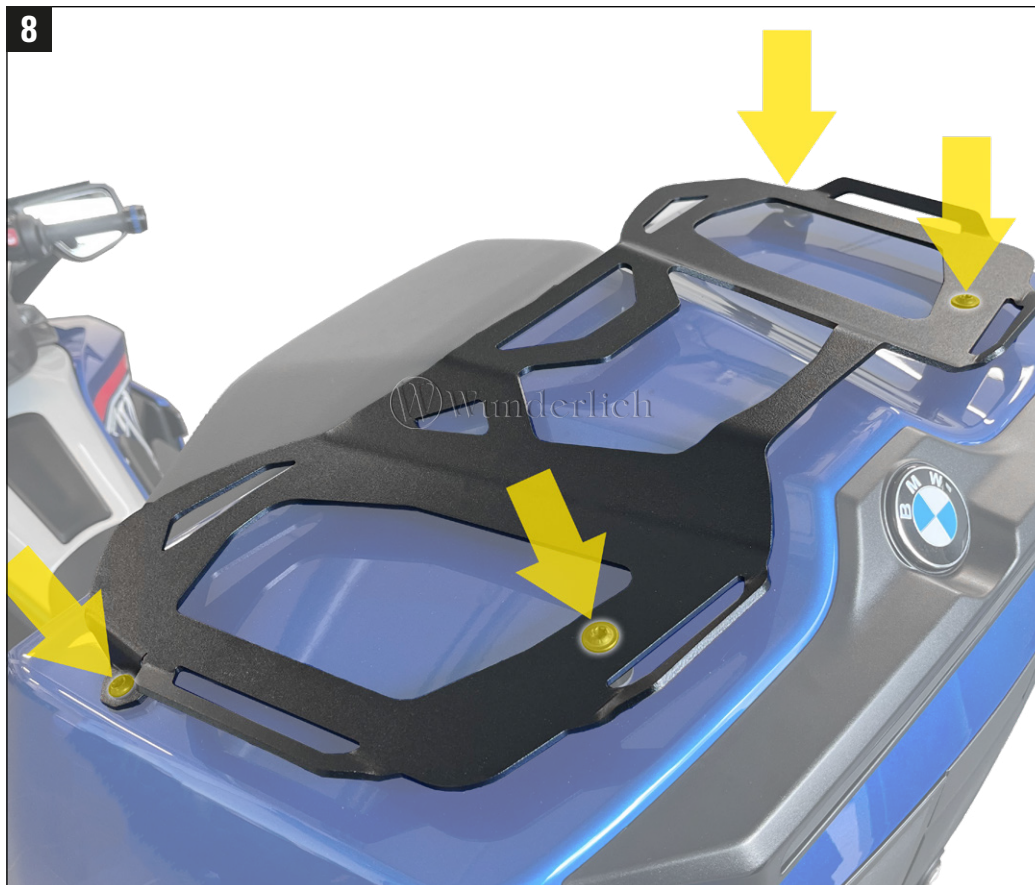
Die Bohrlöcher dürfen nicht in dem
schraffierten Bereich liegen!

6



7





Achtung: Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass der Beladezustand des Racks sehr starken Einfluss auf das Fahrverhalten Ihres Motorrads haben kann! Die Gesamtbeladung des Topcase inkl. des Racks darf die Zuladungsgrenze des Topcase-Herstellers nicht überschreiten! Die maximale Zuladung des Racks beträgt 2 Kg.



Dear Customer, thank you for your trust and for purchasing this Wunderlich product.



This installation guide will assist you in the safe and proper installation of your product.

Important Note

Please read this guide completely before starting the installation.

Support

If you have any questions during the installation, please contact our support before beginning the work:

Tel.: +49 2641-3082-240

E-Mail: support@wunderlich.de

We wish you much enjoyment with your Wunderlich product and always a safe ride.

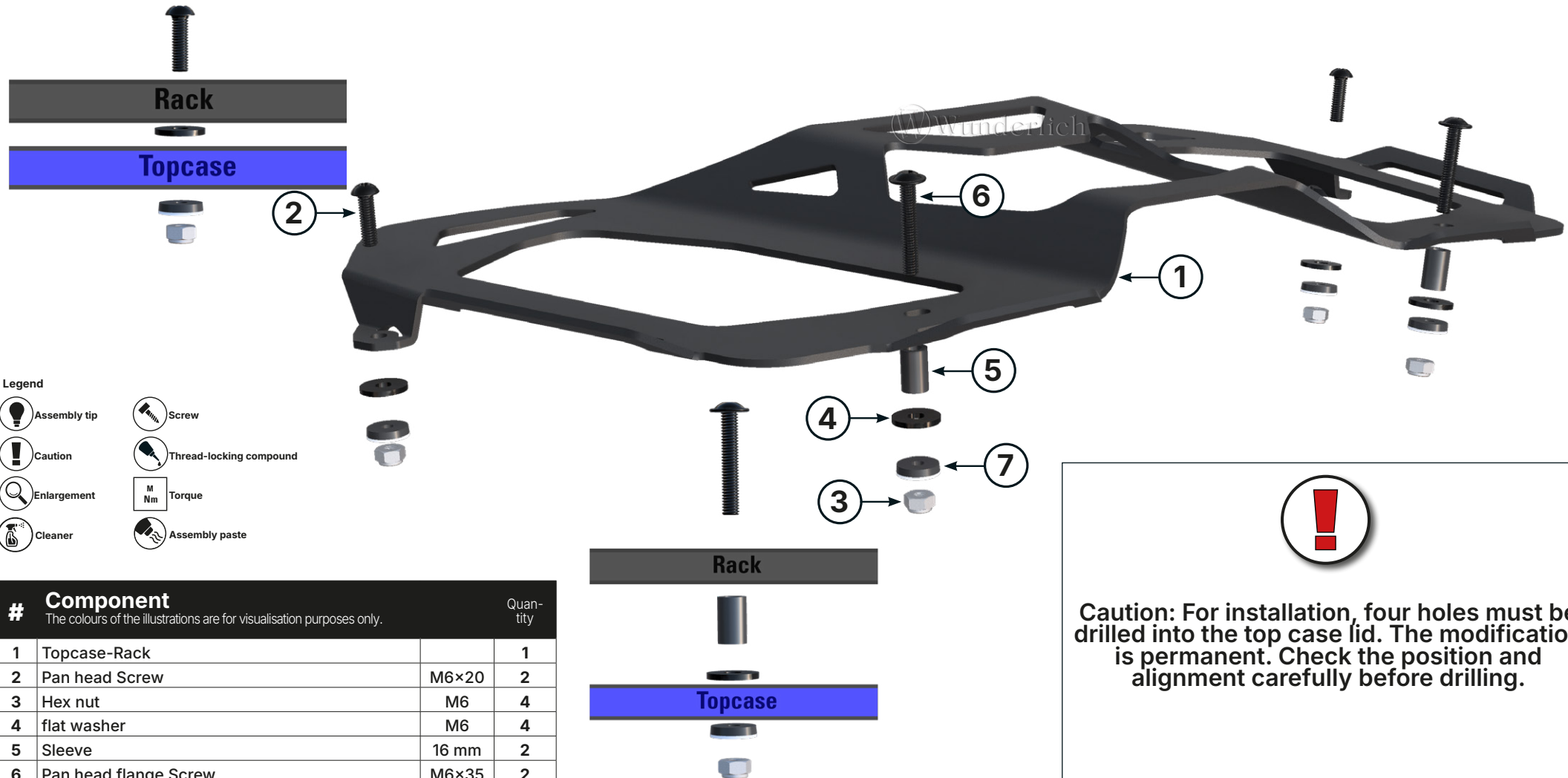
Your #TeamWunderlich



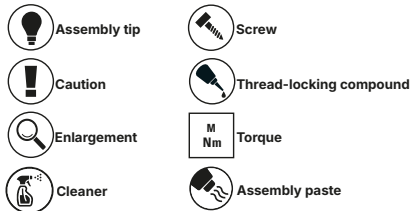
#14631-002

Wunderlich®

Topcase-Rack



Legend



#	Component	Quantity	
The colours of the illustrations are for visualisation purposes only.			
1	Topcase-Rack		1
2	Pan head Screw	M6×20	2
3	Hex nut	M6	4
4	flat washer	M6	4
5	Sleeve	16 mm	2
6	Pan head flange Screw	M6×35	2
7	Sealing washer	M6	4



Caution: For installation, four holes must be drilled into the top case lid. The modification is permanent. Check the position and alignment carefully before drilling.



Cover the contact surfaces of the rack generously with tape.



Align the rack as shown. Make sure it sits straight and does not protrude anywhere.

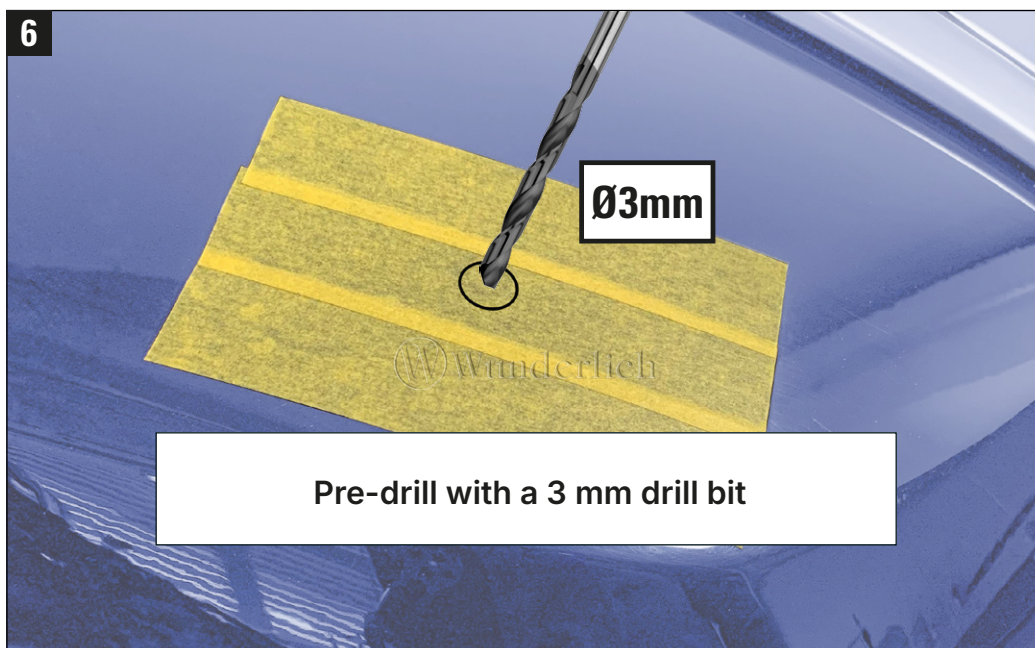


5

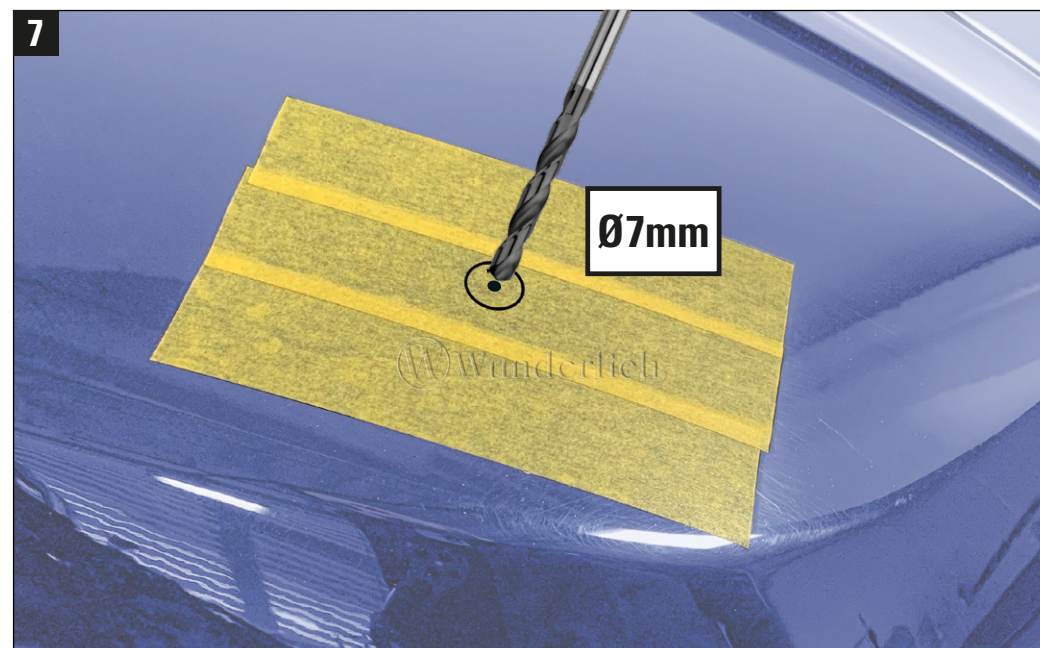


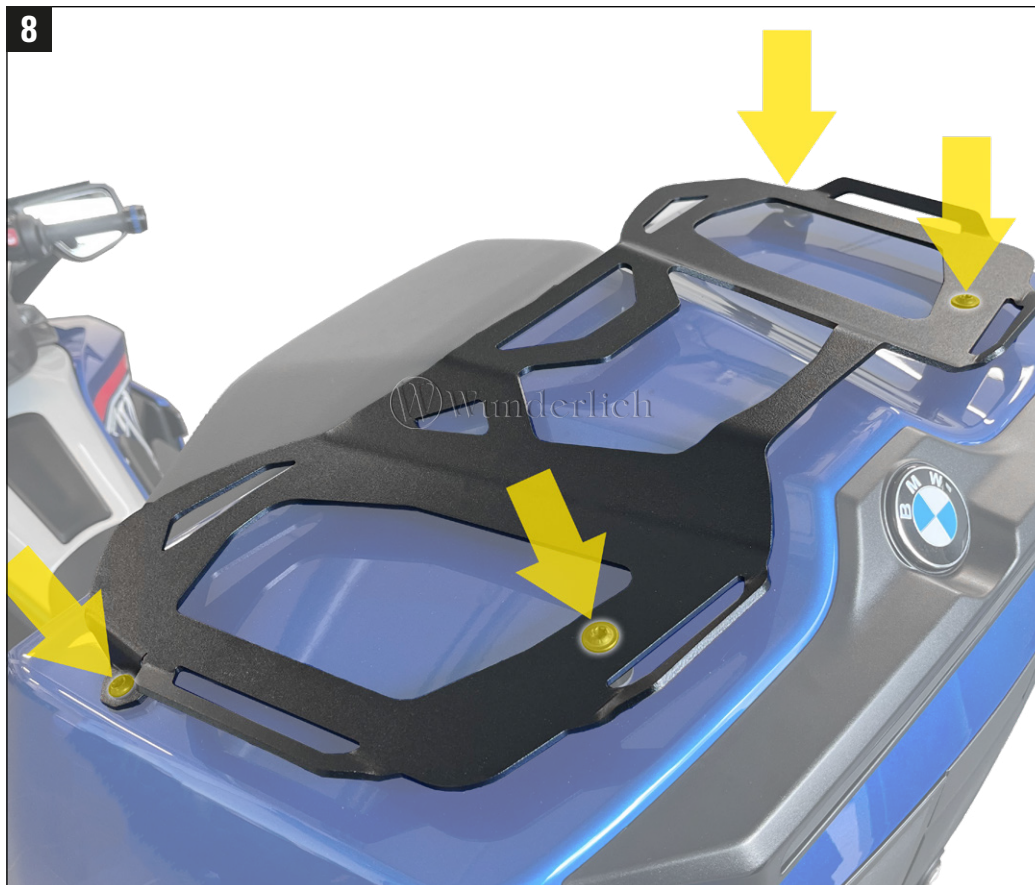
The drill holes must not be in the hatched area!

6



7





Warning: We expressly point out that the load condition of the rack can have a very strong influence on the handling of your motorcycle! The total load of the top case including the rack must not exceed the load limit specified by the top case manufacturer! The maximum payload of the rack is 2 kg.



Cher client, merci pour votre confiance et l'achat de ce produit Wunderlich.

Ce manuel de montage vous aide à installer votre produit de manière sûre et professionnelle.

Remarque importante

Veuillez lire entièrement ce manuel avant de commencer l'installation.

Support

Si vous avez des questions pendant l'installation, veuillez contacter notre support avant de commencer les travaux :

Tél. : +33 800 902350

E-mail : support@wunderlich.de

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir avec votre produit Wunderlich et un bon voyage en toute sécurité.

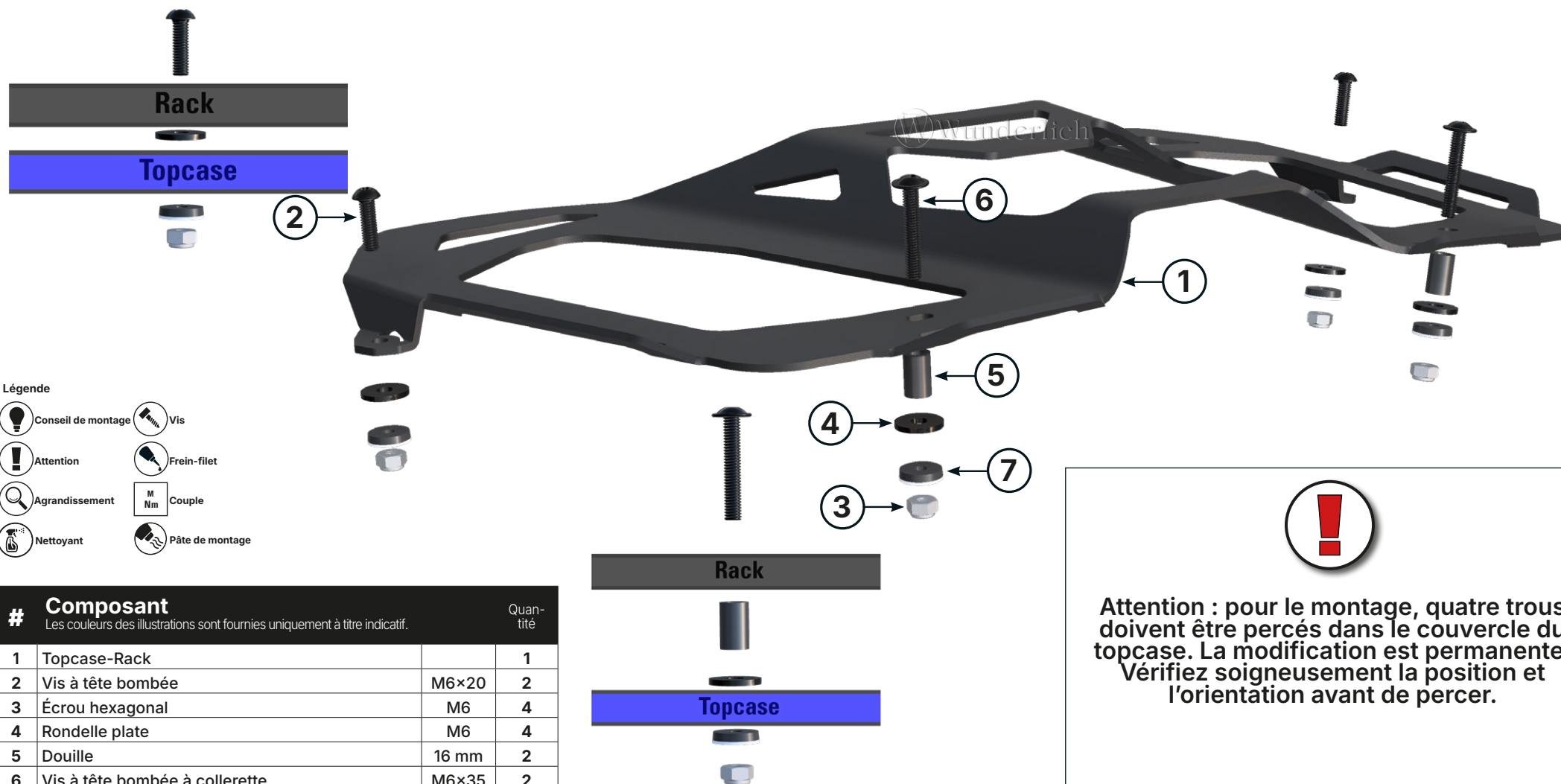
Votre #TeamWunderlich



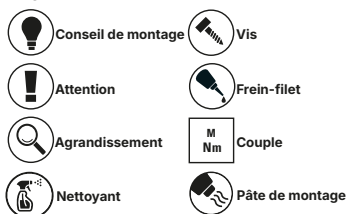
#14631-002

Wunderlich®

Topcase-Rack



Légende



#	Composant	Quantité	
Les couleurs des illustrations sont fournies uniquement à titre indicatif.			
1	Topcase-Rack		1
2	Vis à tête bombée	M6×20	2
3	Écrou hexagonal	M6	4
4	Rondelle plate	M6	4
5	Douille	16 mm	2
6	Vis à tête bombée à collerette	M6×35	2
7	Rondelle d'étanchéité	M6	4



Attention : pour le montage, quatre trous doivent être percés dans le couvercle du topcase. La modification est permanente. Vérifiez soigneusement la position et l'orientation avant de percer.



Recouvrez généreusement de ruban adhésif les surfaces d'appui du rack.

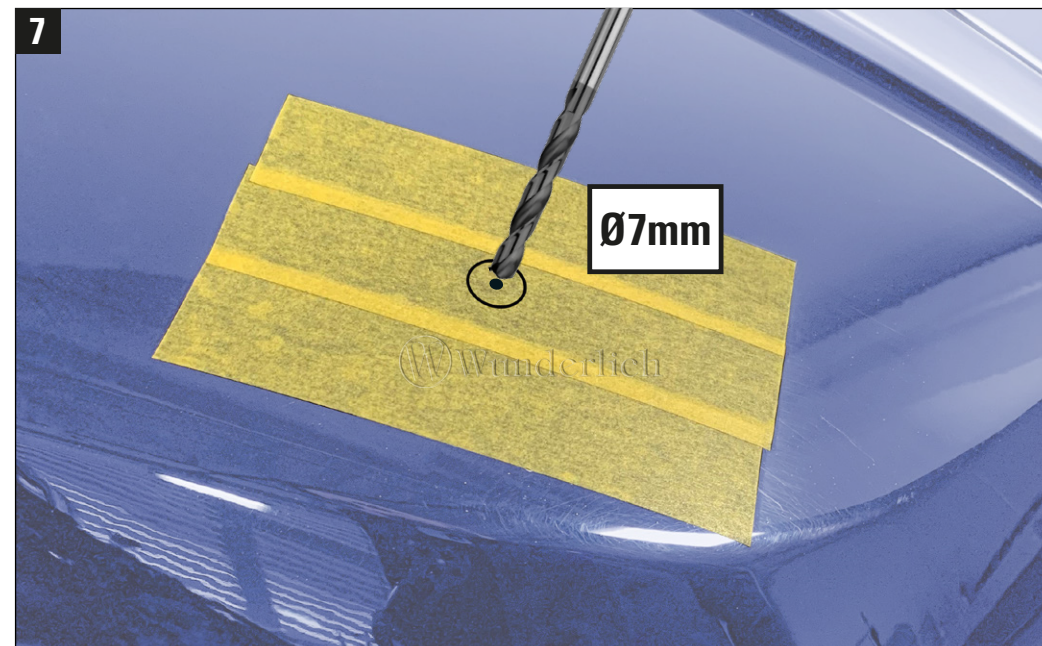
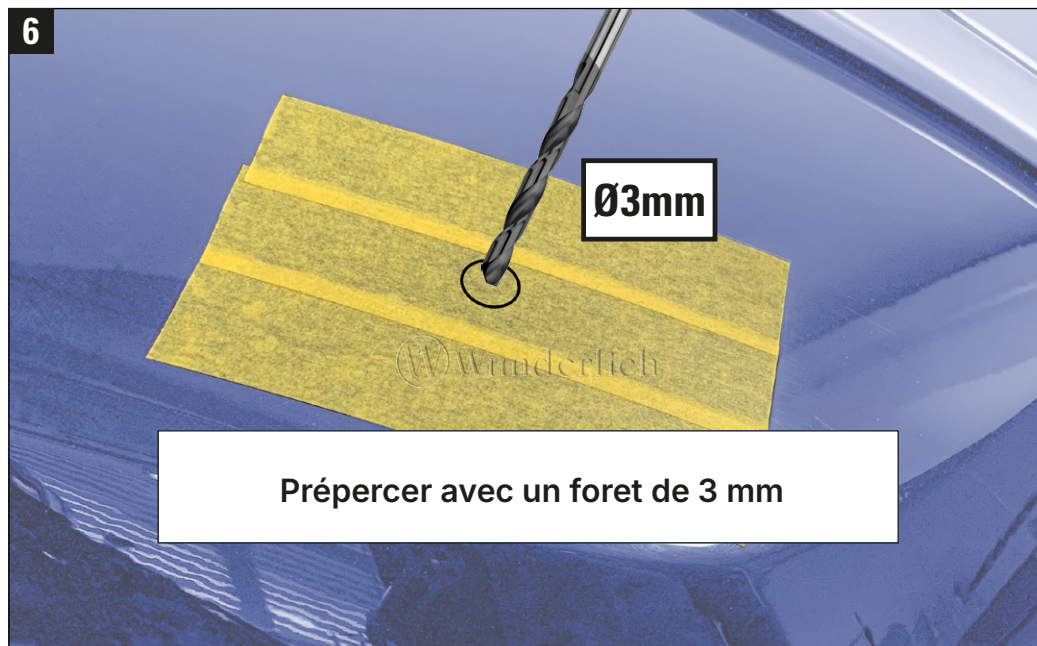


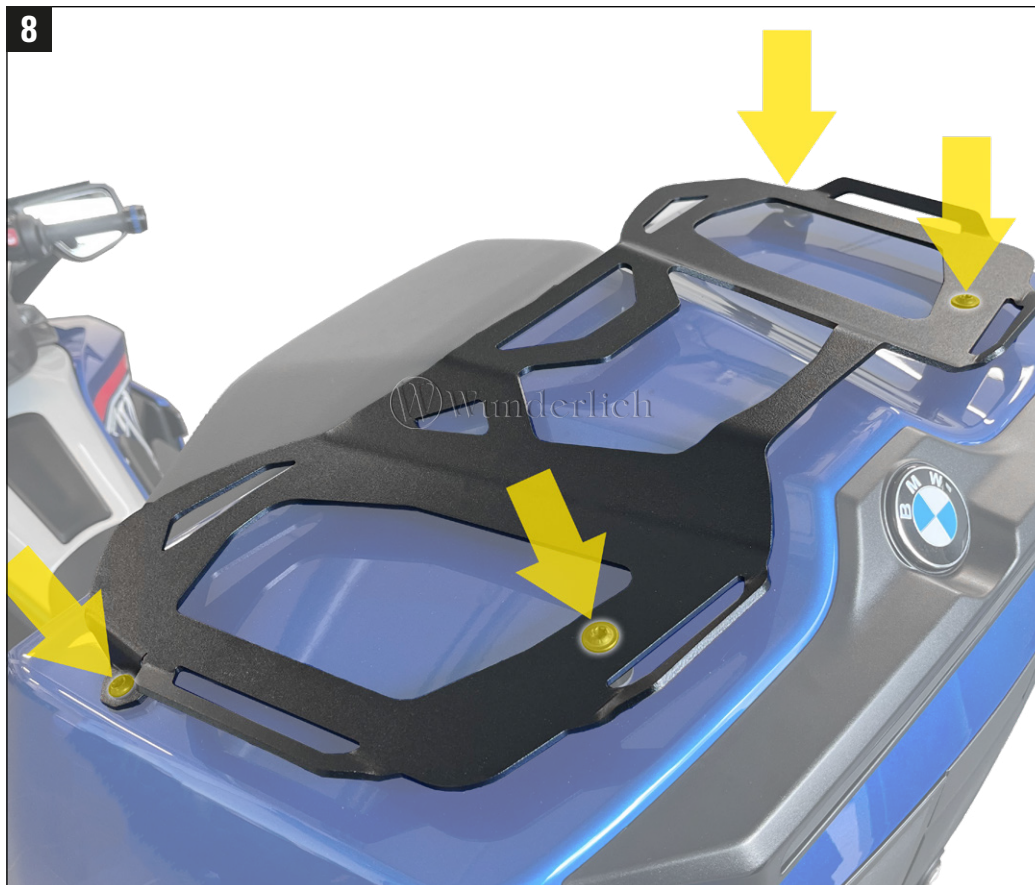
Positionnez le rack comme illustré. Veillez à ce qu'il soit bien droit et ne dépasse nulle part.





Les trous de perçage ne doivent pas se trouver dans la zone hachurée !





Attention : nous attirons expressément votre attention sur le fait que l'état de chargement du porte-bagages peut avoir une très forte influence sur le comportement routier de votre Moto ! Le chargement total du top case, y compris le porte-bagages, ne doit pas dépasser la limite de charge autorisée par le fabricant du top case ! La charge utile maximale du porte-bagages est de 2 kg.



Caro cliente, grazie per la fiducia e l'acquisto di questo prodotto Wunderlich.

Questo manuale di montaggio vi aiuterà nell'installazione sicura e corretta del vostro prodotto.

Avviso importante

Si prega di leggere completamente questo manuale prima di iniziare il montaggio.

Supporto

Se durante il montaggio dovessero sorgere domande, si prega di contattare il nostro supporto prima di iniziare i lavori:

Tel.: +39 800 975396

E-Mail: support@wunderlich.de

Vi auguriamo tanto divertimento con il vostro prodotto Wunderlich e buon viaggio in ogni momento.

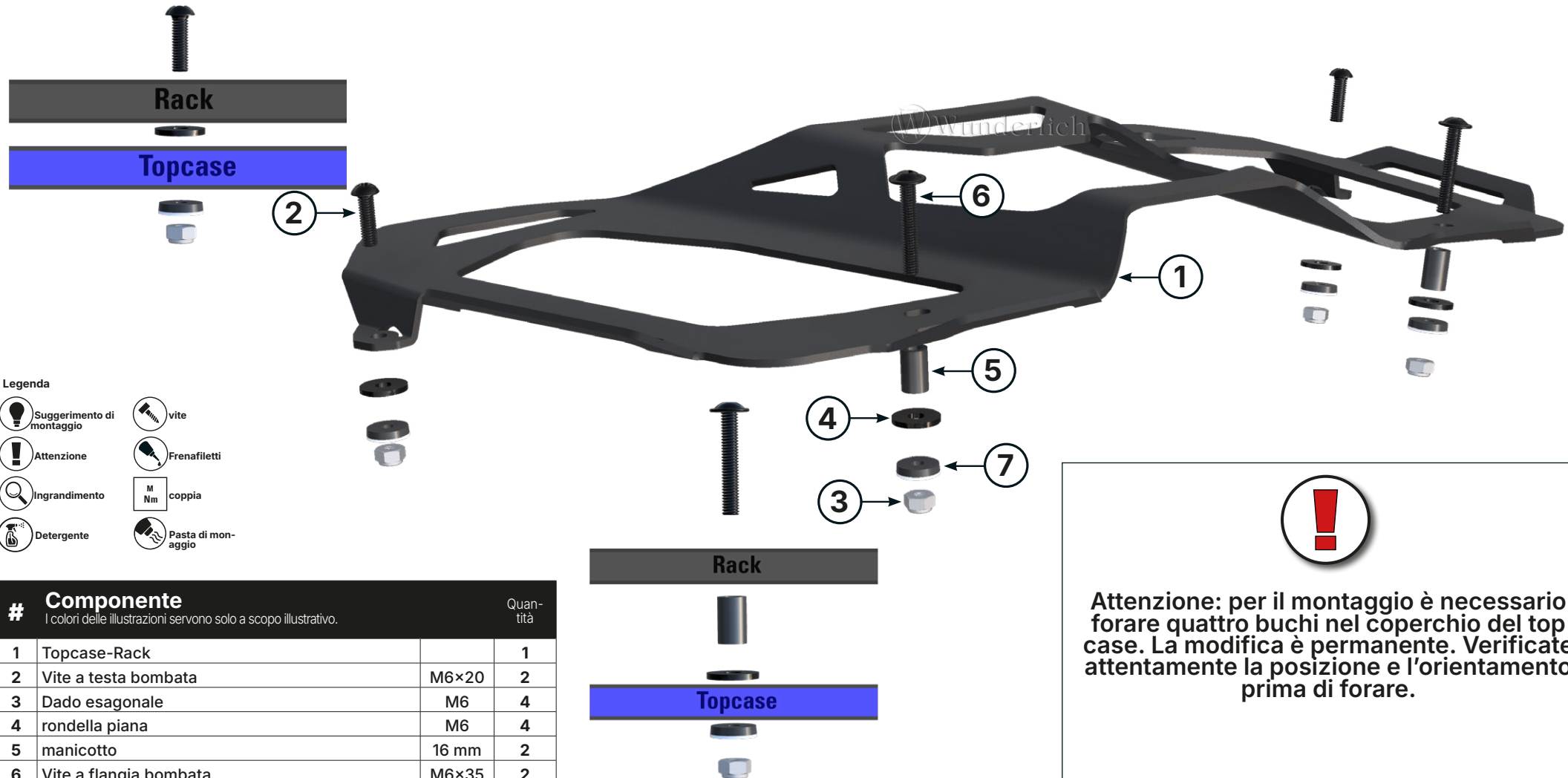
Il #TeamWunderlich



#14631-002

Wunderlich®

Topcase-Rack



Legenda



#

Componente

I colori delle illustrazioni servono solo a scopo illustrativo.

Quantità

1	Topcase-Rack		1
2	Vite a testa bombata	M6×20	2
3	Dado esagonale	M6	4
4	rondella piana	M6	4
5	manicotto	16 mm	2
6	Vite a flangia bombata	M6×35	2
7	Rondella di tenuta	M6	4



Attenzione: per il montaggio è necessario forare quattro buchi nel coperchio del top case. La modifica è permanente. Verificate attentamente la posizione e l'orientamento prima di forare.



Coprire su un'ampia superficie con nastro adesivo le aree di appoggio del rack.



Allineare il rack come illustrato. Assicurarsi che sia dritto e che non sporga in alcun punto.

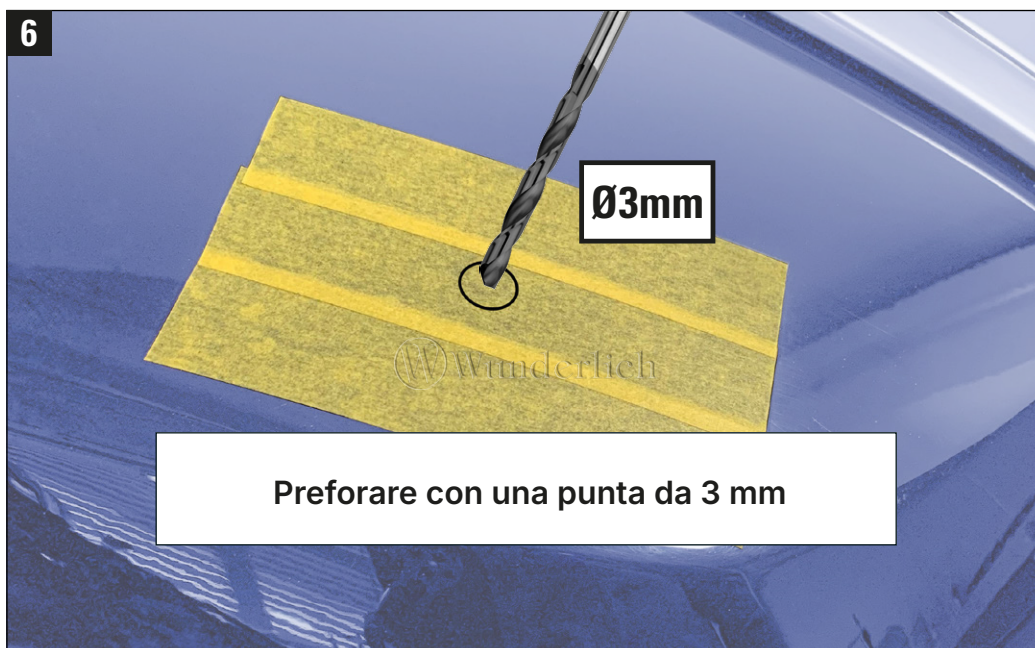


5

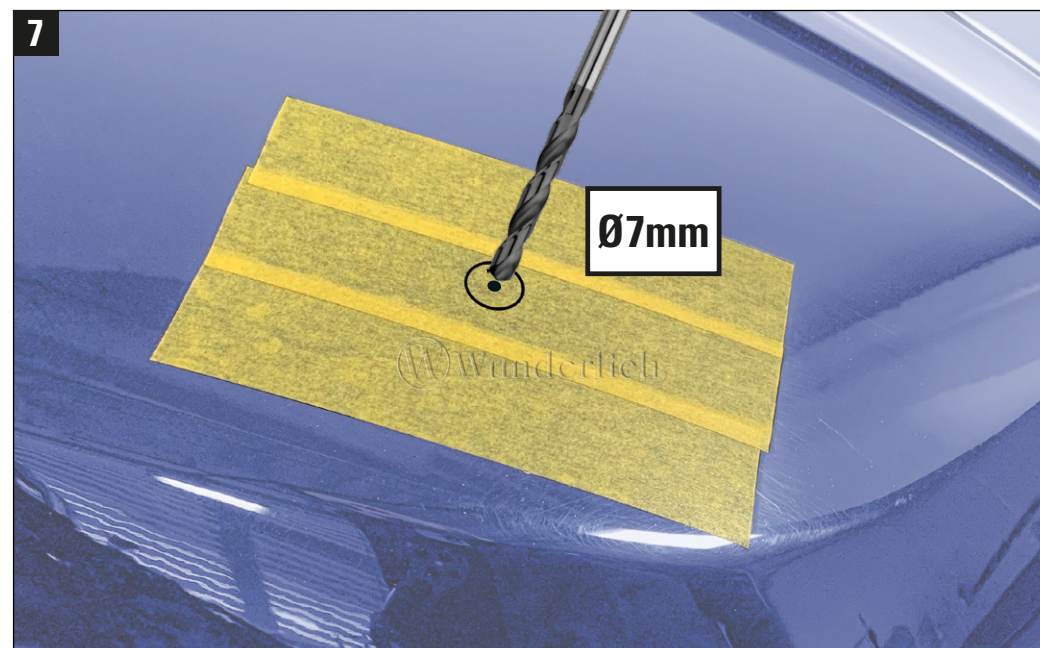


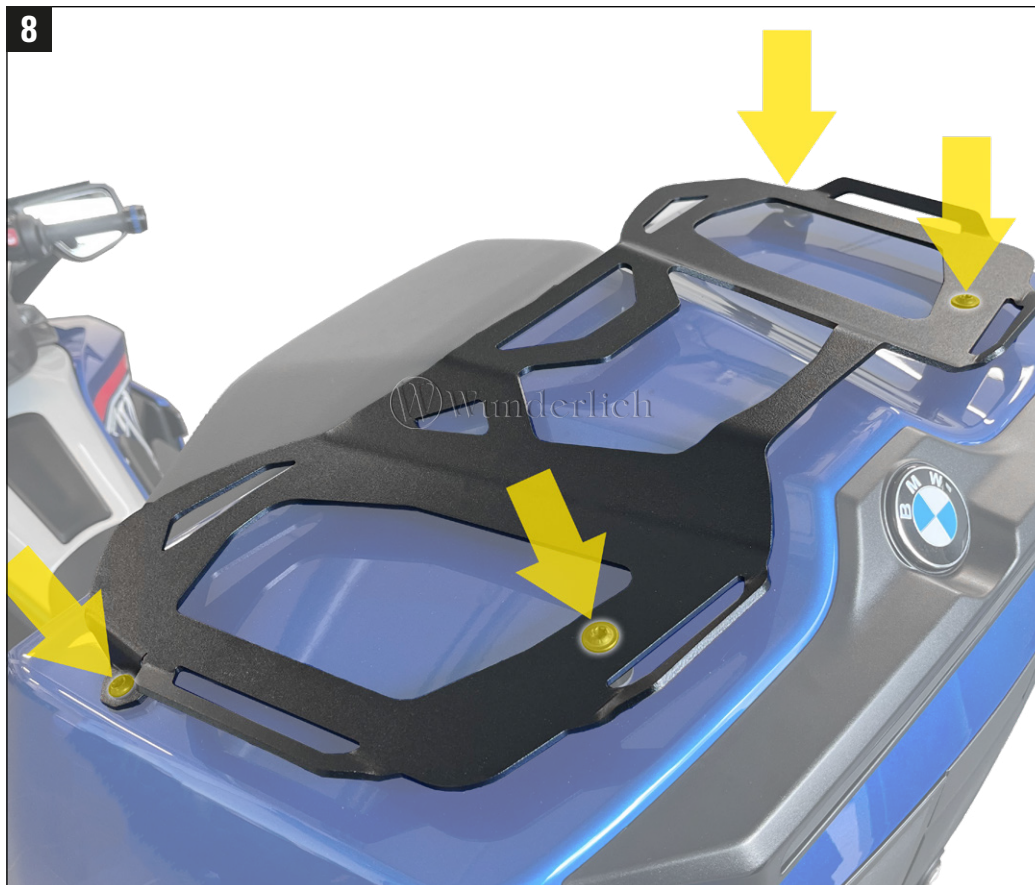
I fori non devono trovarsi nella zona tratteggiata!

6



7





Attenzione: segnaliamo espressamente che lo stato di carico del portapacchi può avere un'influenza molto forte sul comportamento di guida della vostra Moto! Il carico totale del top case, incluso il portapacchi, non deve superare il limite di carico del produttore del top case! Il carico massimo del portapacchi è di 2 kg.



Estimado cliente, muchas gracias por su confianza y la compra de este producto Wunderlich.

Este manual de montaje le ayudará en la instalación segura y adecuada de su producto.

Aviso importante

Por favor, lea este manual completamente antes de comenzar con el montaje.

Soporte

Si surgen preguntas durante el montaje, por favor contacte con nuestro soporte antes de comenzar:

Tel.: +34 900 802474

E-Mail: support@wunderlich.de

Le deseamos mucho disfrute con su producto Wunderlich y un buen viaje en todo momento.

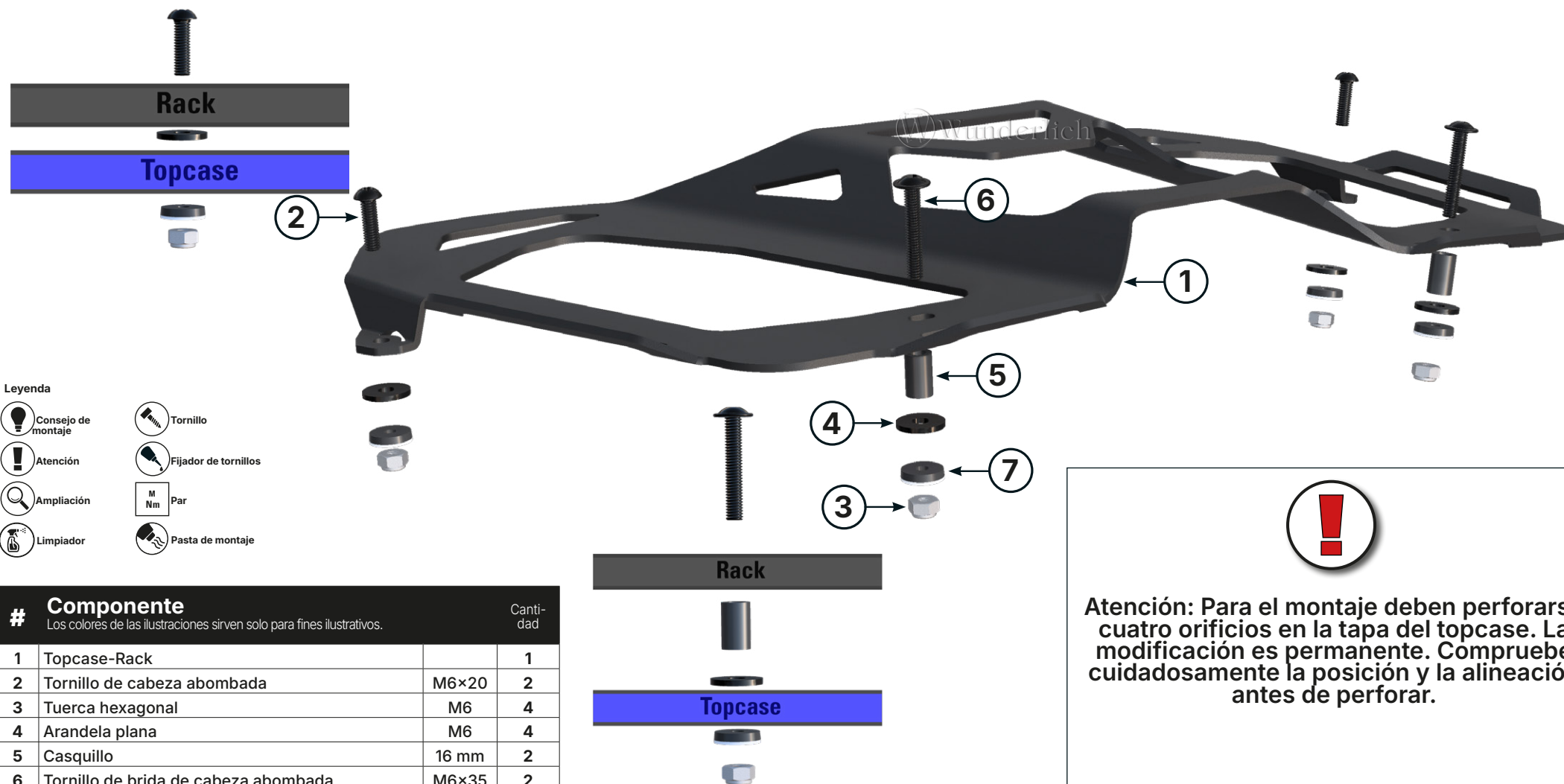
Su #TeamWunderlich



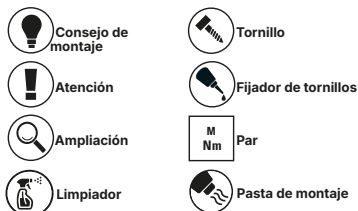
#14631-002

Wunderlich®

Topcase-Rack



Leyenda



#	Componente	Canti- dad	
Los colores de las ilustraciones sirven solo para fines ilustrativos.			
1	Topcase-Rack		1
2	Tornillo de cabeza abombada	M6×20	2
3	Tuerca hexagonal	M6	4
4	Arandela plana	M6	4
5	Casquillo	16 mm	2
6	Tornillo de brida de cabeza abombada	M6×35	2
7	Arandela de estanqueidad	M6	4

Atención: Para el montaje deben perforarse cuatro orificios en la tapa del topcase. La modificación es permanente. Compruebe cuidadosamente la posición y la alineación antes de perforar.



Cubra ampliamente con cinta adhesiva las superficies de apoyo del portaequipajes.

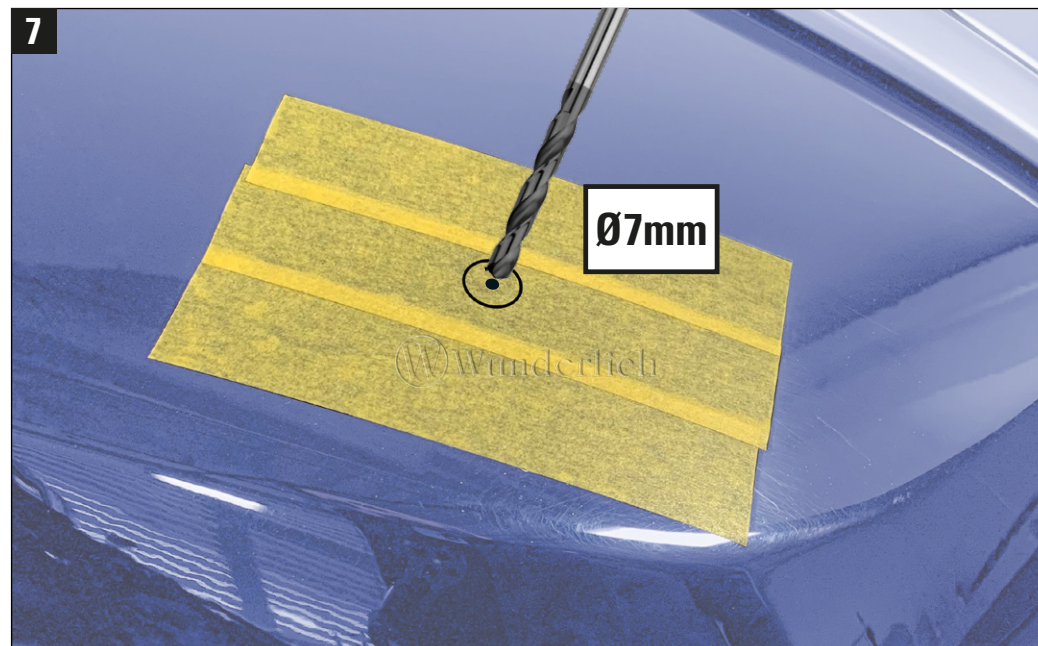
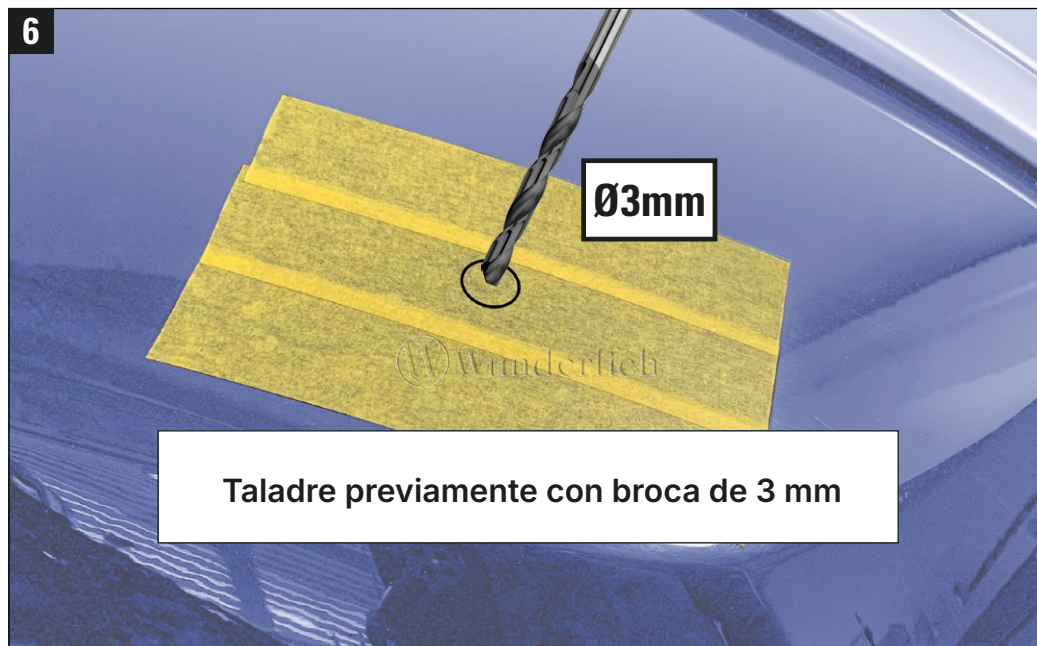


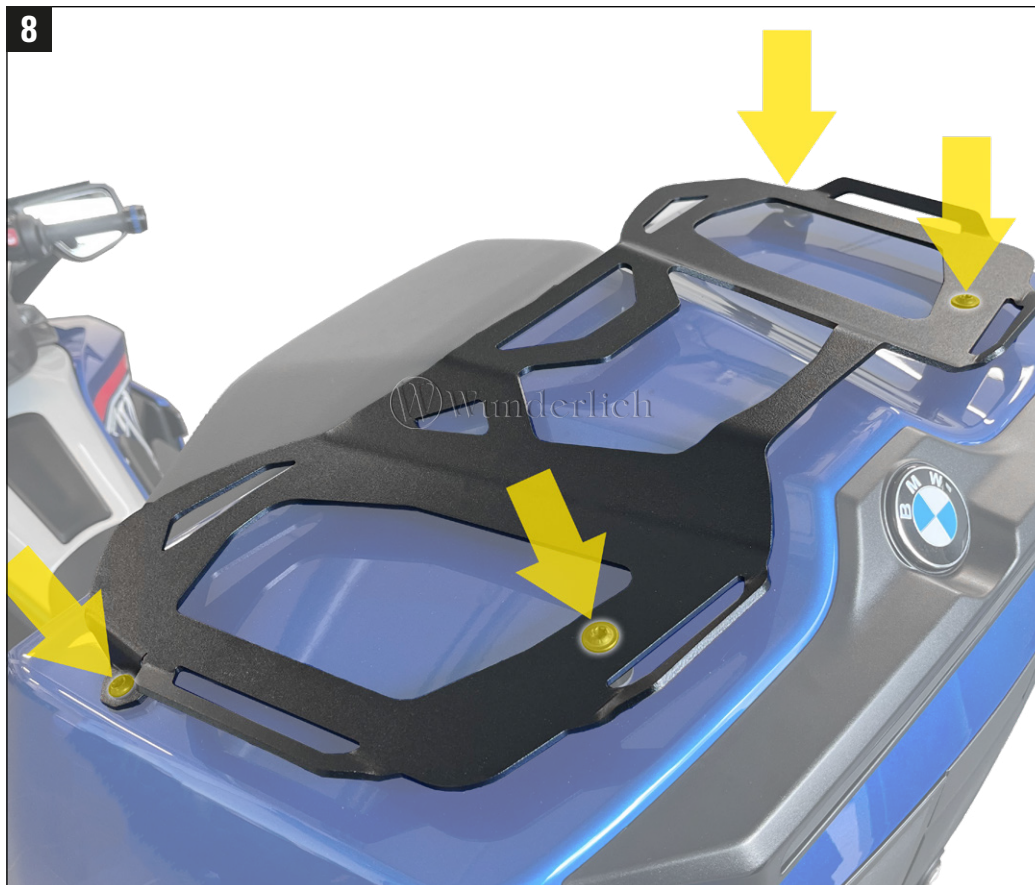
Alinee el portaequipajes como se muestra. Asegúrese de que esté recto y de que no sobresalga por ningún lado.





¡Los orificios de perforación no deben estar en la zona rayada!





Atención: advertimos expresamente que el estado de carga del portaequipajes puede influir de forma muy significativa en el comportamiento de conducción de su Motocicleta. La carga total del topcase, incluido el portaequipajes, no debe superar el límite de carga del fabricante del topcase. La carga máxima del portaequipajes es de 2 kg.



Lieve klant, hartelijk dank voor uw vertrouwen en de aankoop van dit Wunderlich product.

Deze montagehandleiding ondersteunt u bij de veilige en vakkundige installatie van uw product.

Belangrijke opmerking

Lees deze handleiding volledig door voordat u met de montage begint.

Support

Mocht u tijdens de montage vragen hebben, neem dan voor aanvang van de werkzaamheden contact op met onze support:

Tel.: +49 2641-3082-240

E-mail: support@wunderlich.de

Wij wensen u veel plezier met uw Wunderlich product en altijd een goede reis.

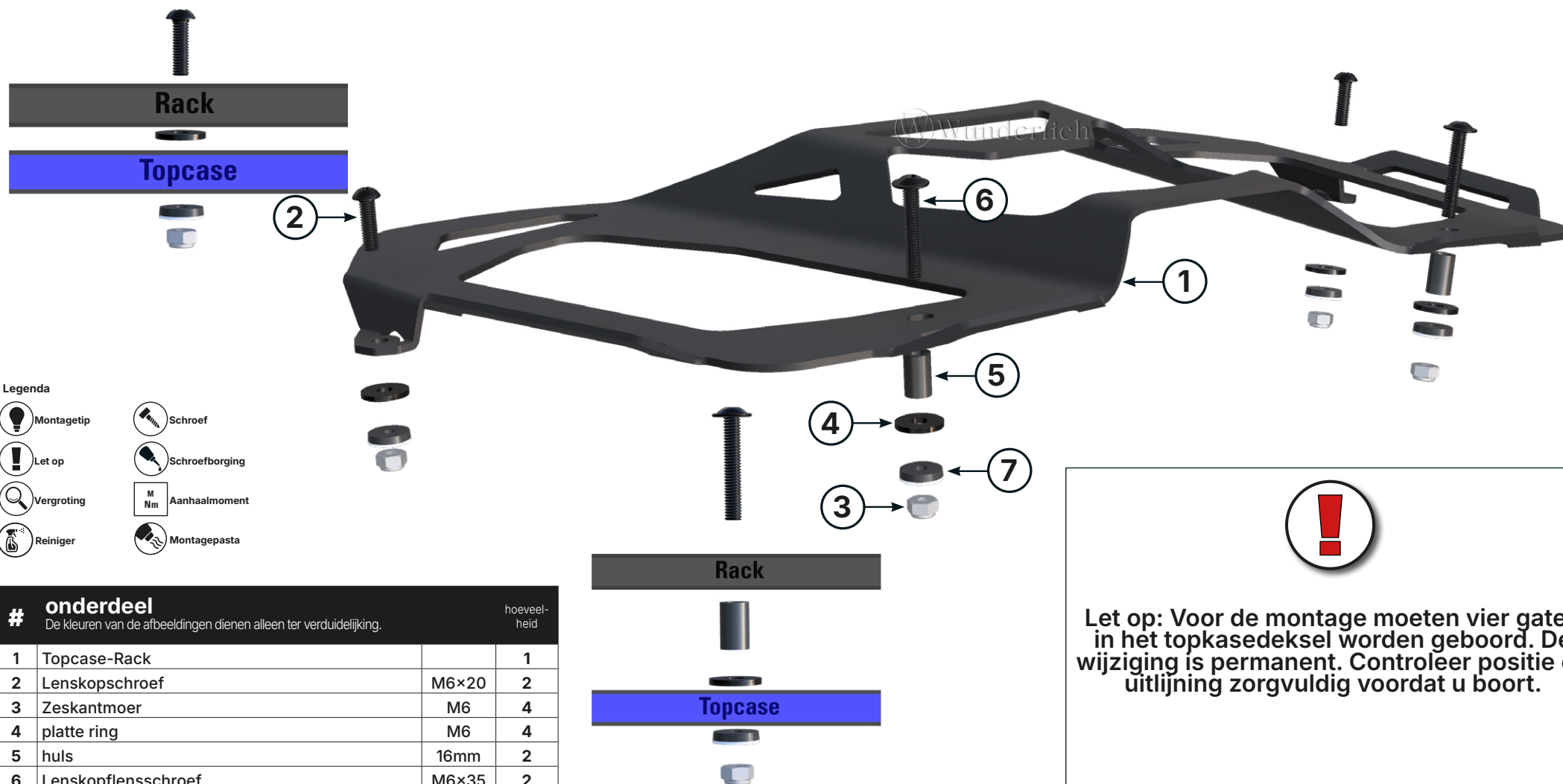
Uw #TeamWunderlich



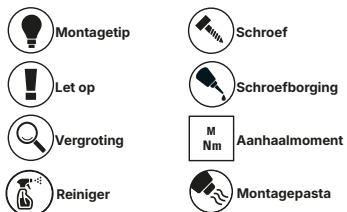
#14631-002

Wunderlich®

Topcase-Rack



Legenda



#	onderdeel	hoeveelheid	
De kleuren van de afbeeldingen dienen alleen ter verduidelijking.			
1	Topcase-Rack		1
2	Lenskopschroef	M6×20	2
3	Zeskantmoer	M6	4
4	platte ring	M6	4
5	huls	16mm	2
6	Lenskopflensschroef	M6×35	2
7	Afdichtingsring	M6	4



Let op: Voor de montage moeten vier gaten in het topkasedeksel worden geboord. De wijziging is permanent. Controleer positie en uitlijning zorgvuldig voordat u boort.



Plak de contactvlakken van de bagagedrager royaal af met tape.



Richt de bagagedrager uit zoals afgebeeld. Zorg ervoor dat hij recht zit en nergens uitsteekt.

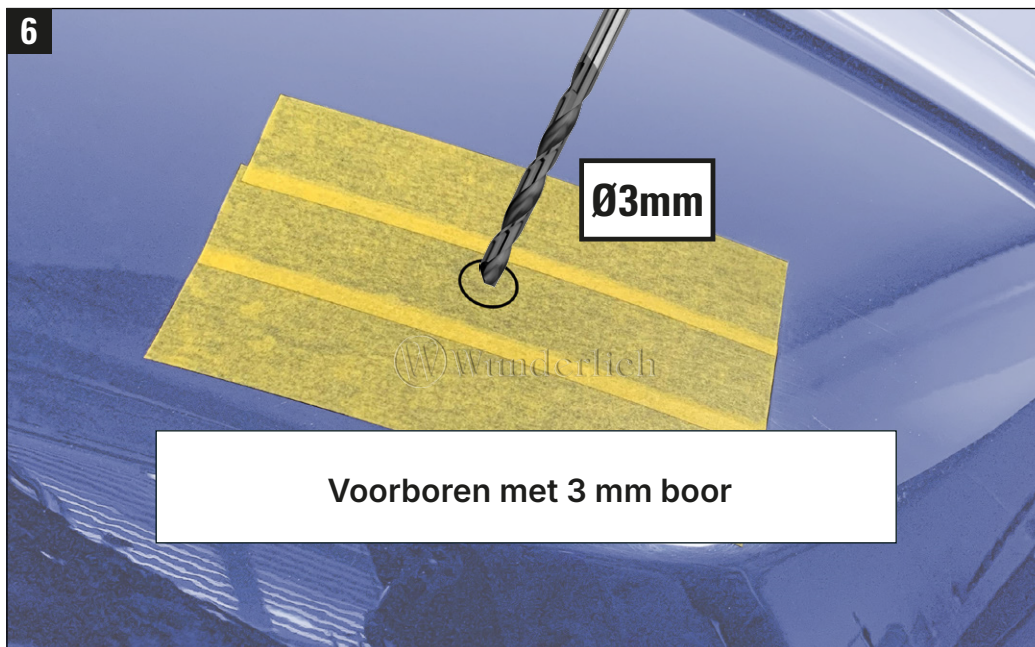


5

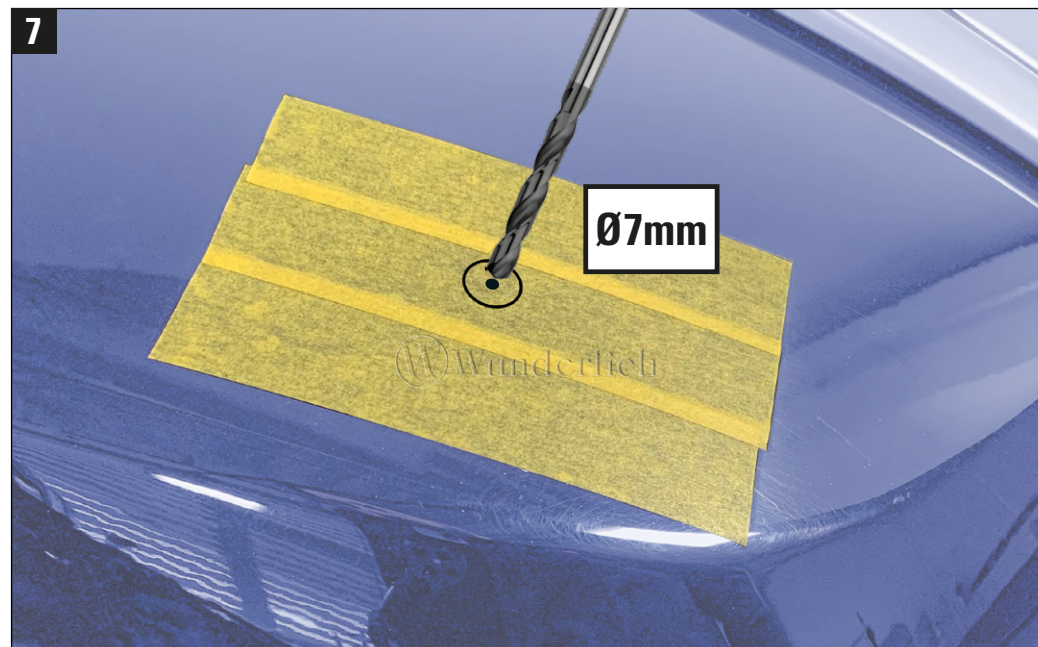


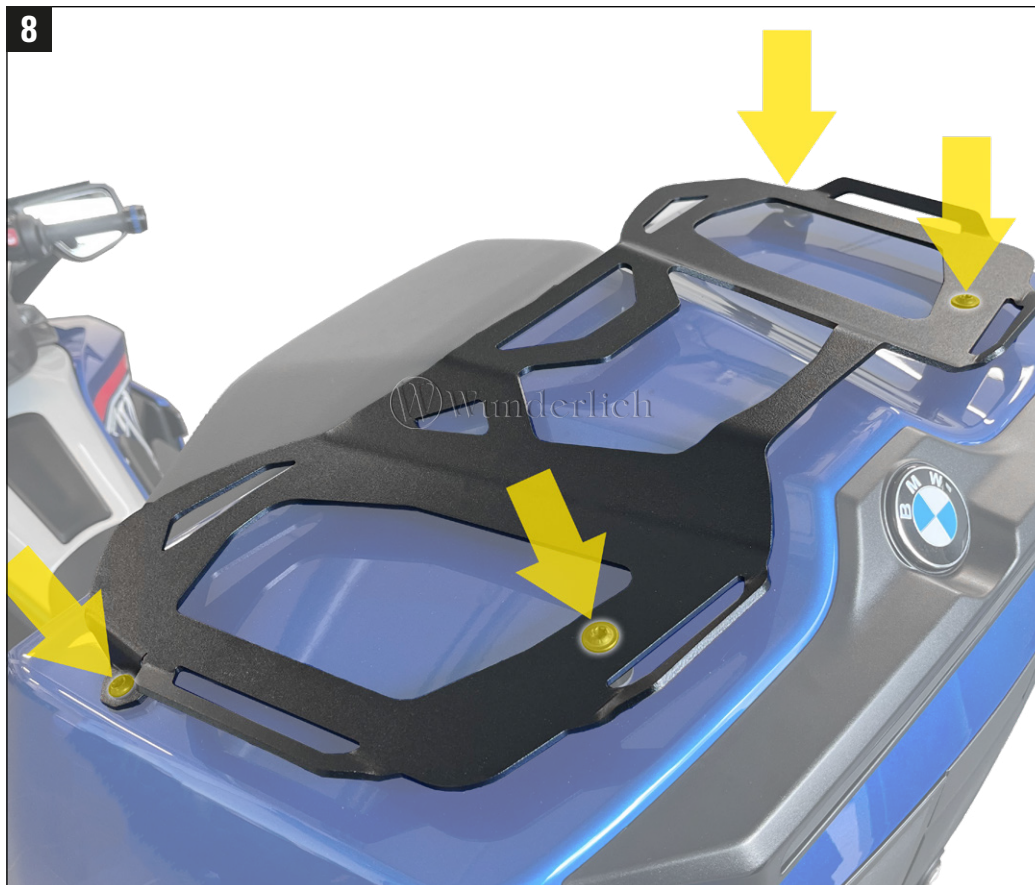
De boorgaten mogen niet in het gearceerde gebied liggen!

6



7





Let op: Wij wijzen er uitdrukkelijk op dat de beladingstoestand van de bagagedrager een zeer grote invloed kan hebben op het rijgedrag van uw motorfiets! De totale belading van de topkoffer inclusief de bagagedrager mag de toegestane beladingsgrens van de fabrikant van de topkoffer niet overschrijden! De maximale belading van de bagagedrager bedraagt 2 kg.



Drogi Kliencie, dziękujemy za zaufanie i zakup produktu Wunderlich.

Niniejsza instrukcja montażu wspiera Cię w bezpiecznej i fachowej instalacji Twojego produktu.

Ważna uwaga

Prosimy o przeczytanie tej instrukcji w całości przed rozpoczęciem montażu.

Wsparcie

W przypadku pytań podczas montażu, prosimy o kontakt z naszym wsparciem przed rozpoczęciem prac:

Tel.: +49 2641-3082-240

E-Mail: support@wunderlich.de

Życzymy Ci wiele radości z produktu Wunderlich i zawsze bezpiecznej jazdy.

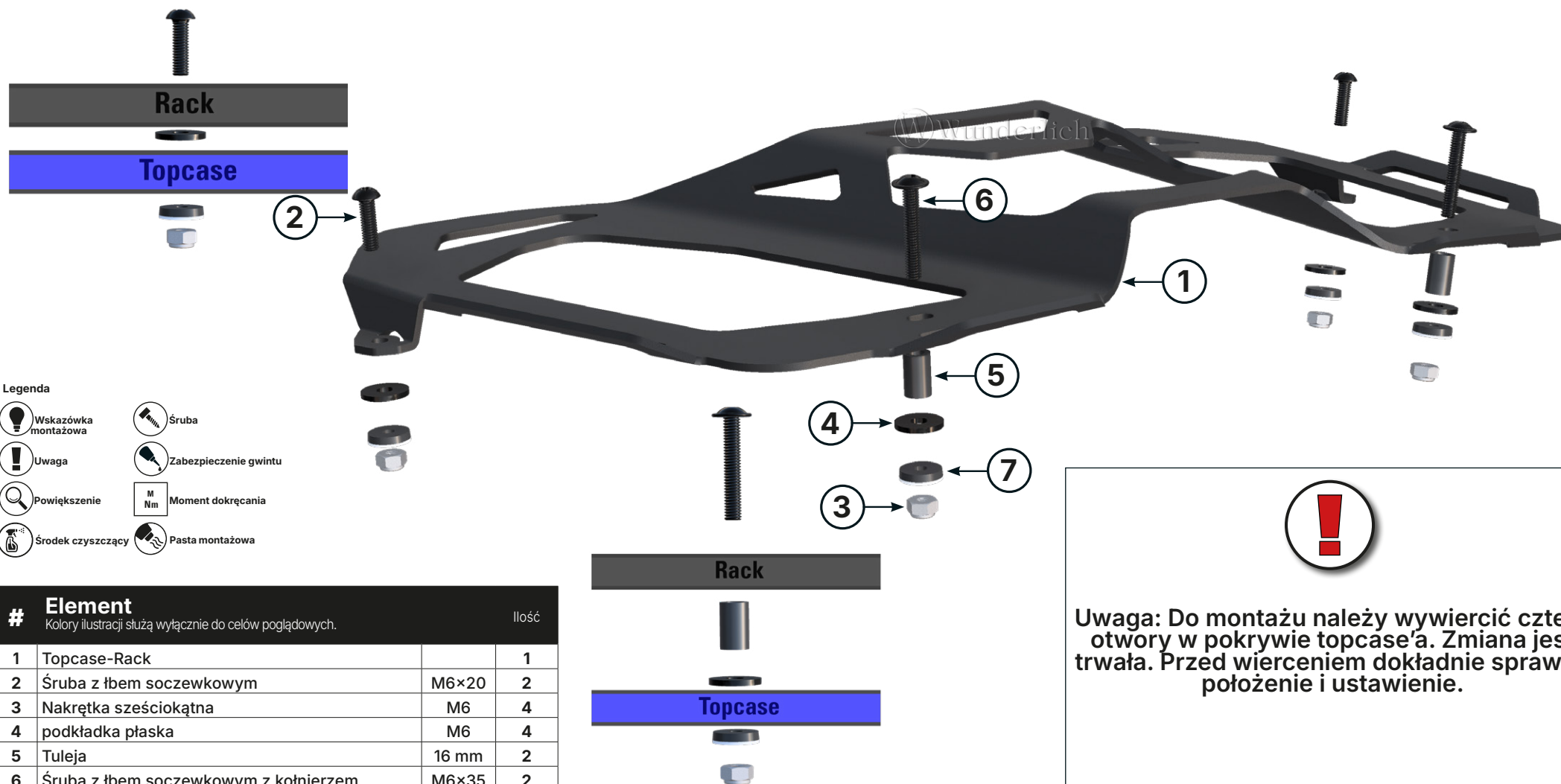
Twój #TeamWunderlich



#14631-002

 Wunderlich®

Topcase-Rack



Legenda



#	Element	Ilość	
Kolory ilustracji służą wyłącznie do celów poglądowych.			
1	Topcase-Rack		1
2	Śruba z łbem soczewkowym	M6×20	2
3	Nakrętka sześciokątna	M6	4
4	podkładka płaska	M6	4
5	Tuleja	16 mm	2
6	Śruba z łbem soczewkowym z kołnierzem	M6×35	2
7	Podkładka uszczelniająca	M6	4



Uwaga: Do montażu należy wywiercić cztery otwory w pokrywie topcase'a. Zmiana jest trwała. Przed wierceniem dokładnie sprawdź położenie i ustawienie.



Powierzchnie styku bagażnika okleić szeroko taśmą.



Ustawić bagażnik jak pokazano na ilustracji. Upewnić się, że siedzi równo i nigdzie nie wystaje.

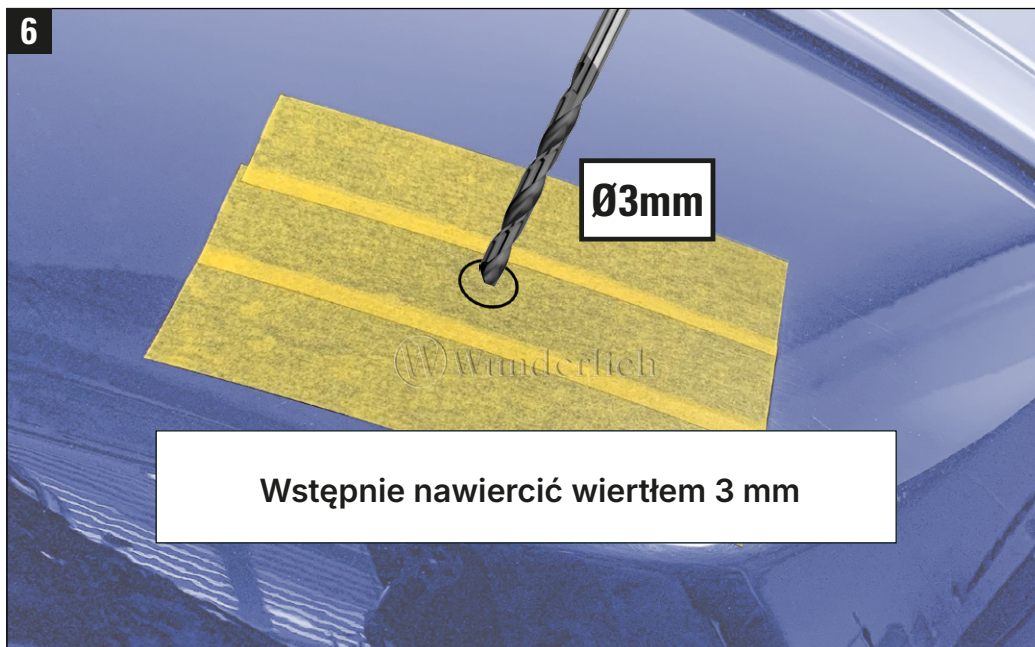


5

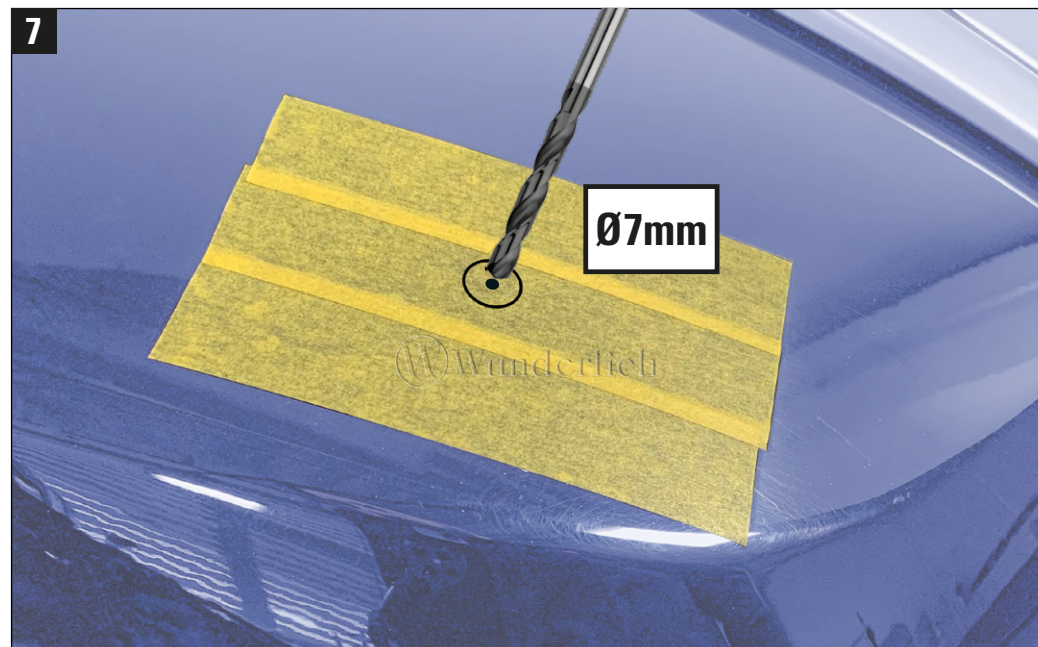


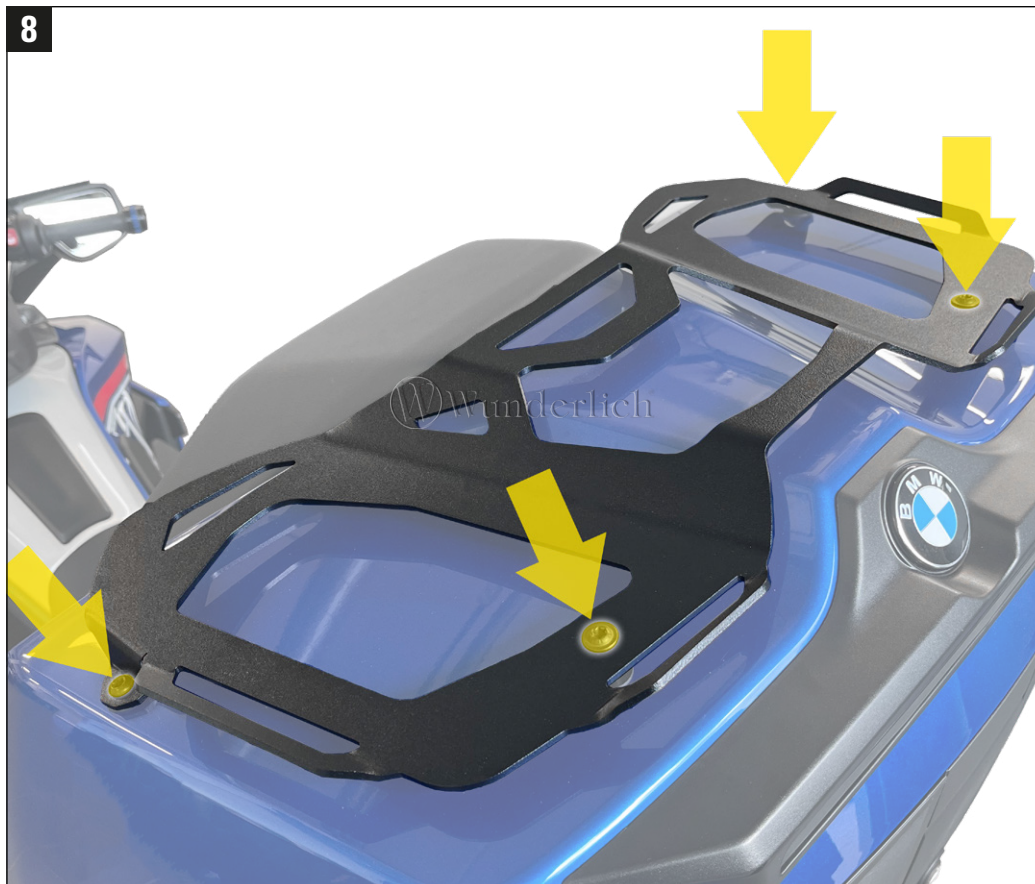
Otwory nie mogą znajdować się w
obszarze kreskowanym!

6



7





Uwaga: Wyraźnie zwracamy uwagę, że stan załadunku bagażnika może mieć bardzo duży wpływ na właściwości jezdne Państwa motocykla! Całkowite obciążenie top case wraz z bagażnikiem nie może przekraczać limitu ładowności producenta top case'u ! Maksymalna ładowność bagażnika wynosi 2 kg.



Milý zákazníku, děkujeme za vaši důvěru a nákup tohoto produktu Wunderlich.

Tato montážní příručka vás podpoří při bezpečné a odborné instalaci vašeho produktu.

Důležité upozornění

Před zahájením montáže si prosím tuto příručku přečtěte úplně.

Podpora

Pokud se během montáže vyskytnou otázky, obraťte se prosím před zahájením prací na naši podporu:

Tel.: +49 2641-3082-240

E-mail: support@wunderlich.de

Přejeme vám hodně radosti s vaším produktem Wunderlich a vždy šťastnou cestu.

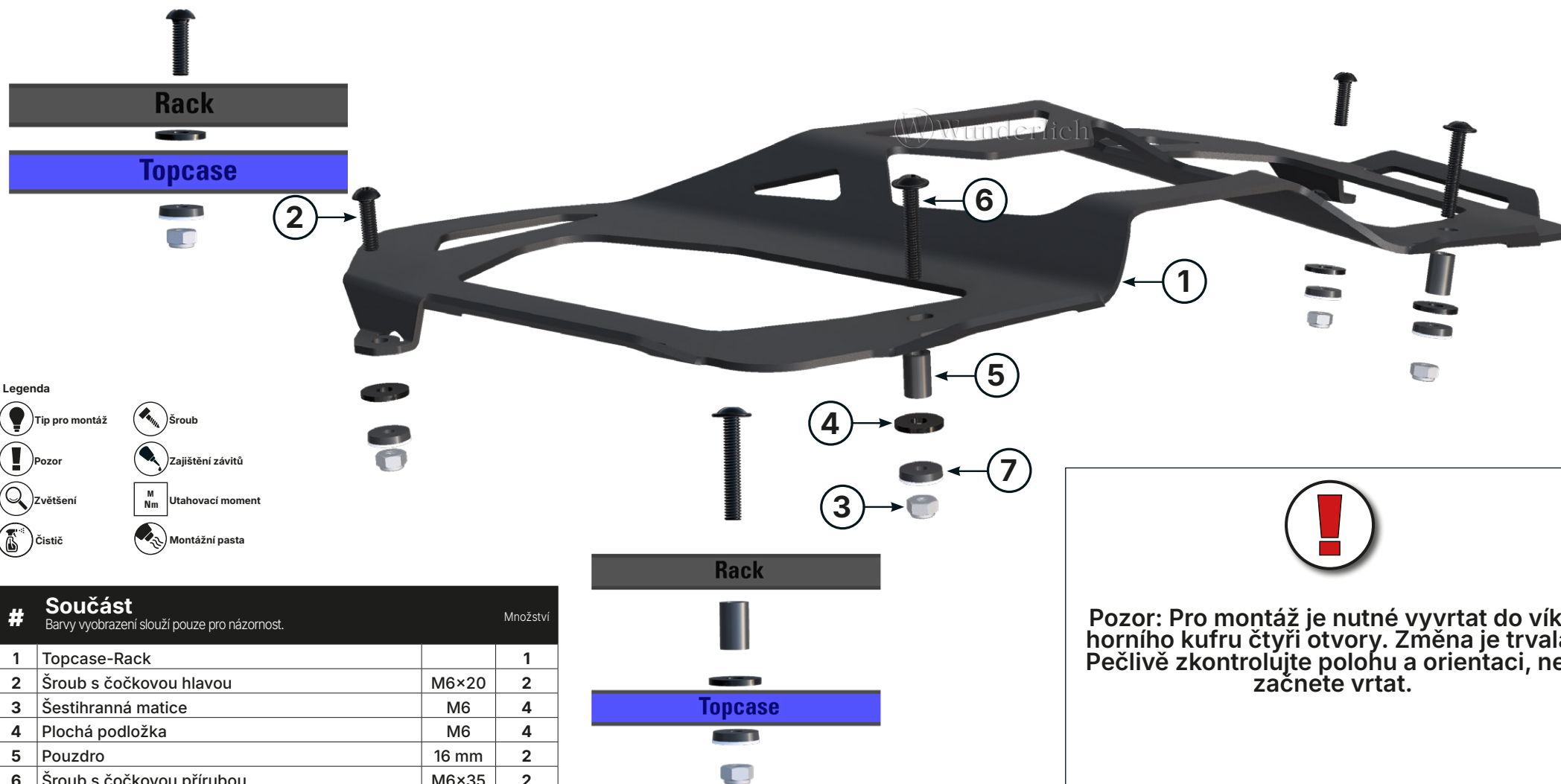
Váš #TeamWunderlich



#14631-002

Wunderlich®

Topcase-Rack



Legenda



#	Součást	Množství	
Barvy vyobrazení slouží pouze pro názornost.			
1	Topcase-Rack		1
2	Šroub s čočkovou hlavou	M6×20	2
3	Šestihranná matice	M6	4
4	Plochá podložka	M6	4
5	Pouzdro	16 mm	2
6	Šroub s čočkovou přírubou	M6×35	2
7	Těsnicí podložka	M6	4



Pozor: Pro montáž je nutné vyvrtat do víka horního kufru čtyři otvory. Změna je trvalá. Pečlivě zkontrolujte polohu a orientaci, než začnete vrtat.



Plochy dosedání nosiče po celé ploše přelepte páskou.



Nasad'te nosič podle zobrazení. Dbejte na to, aby seděl rovně a nikde nepřesahoval.

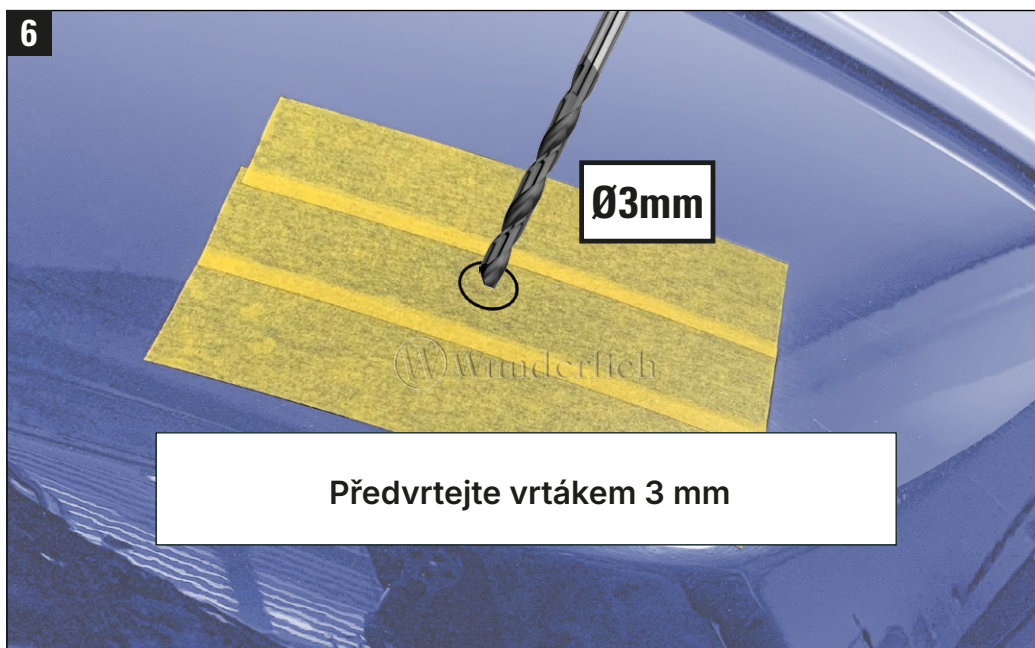


5

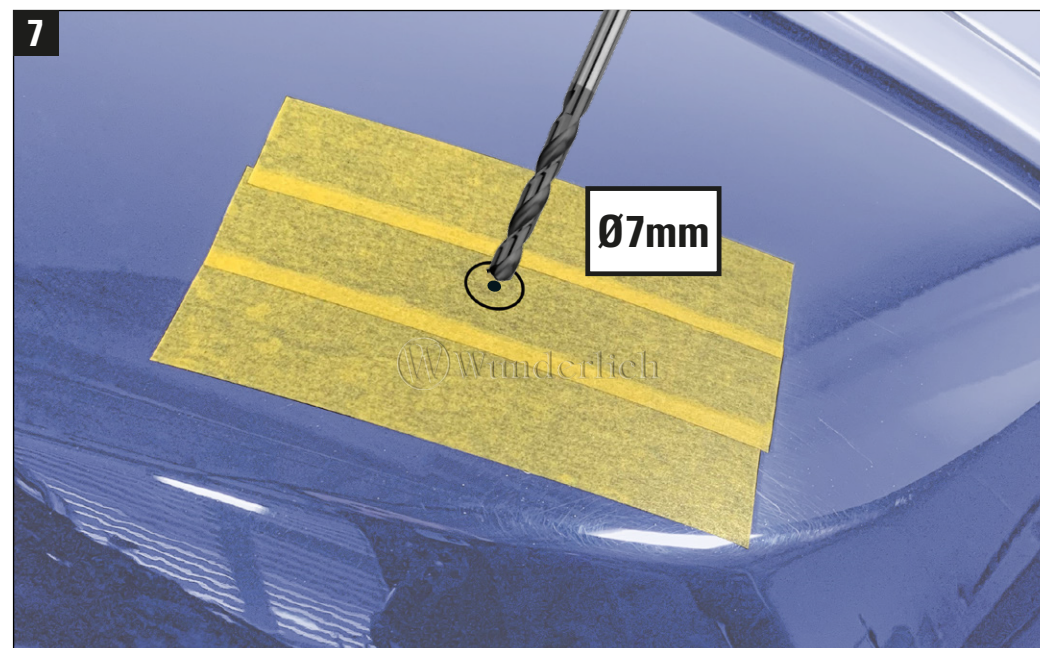


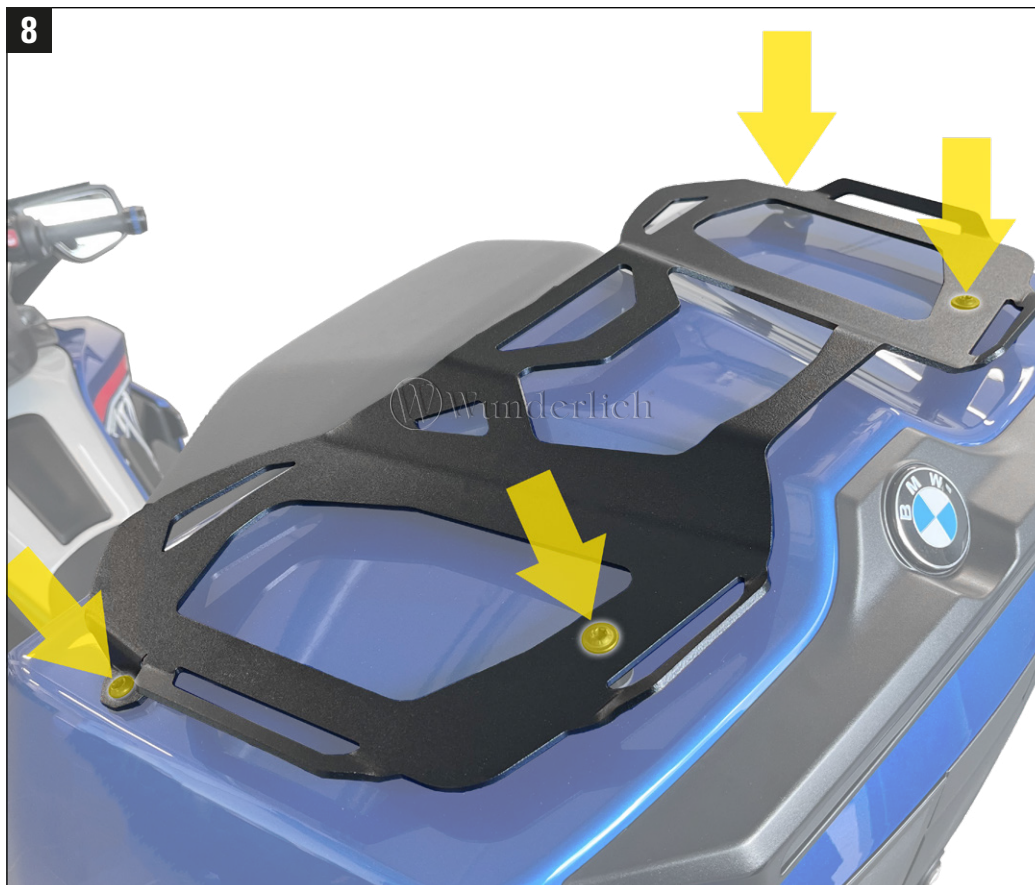
Vrtané otvory nesmí být v
vyšrafované oblasti!

6



7





Pozor: Výslovně upozorňujeme, že stav zatížení nosiče může mít velmi silný vliv na jízdní vlastnosti vašeho motocyklu! Celkové zatížení horního kufru včetně nosiče nesmí překročit nosnost stanovenou výrobcem horního kufru ! Maximální zatížení nosiče činí 2 kg.



Kära kund, tack för ditt förtroende och för att du har köpt denna Wunderlich-produkt.

Denna monteringsanvisning hjälper dig med en säker och korrekt installation av din produkt.

Viktig anmärkning

Läs denna anvisning noggrant innan du börjar med monteringen.

Support

Om du har frågor under monteringen, vänligen kontakta vår support innan du börjar arbetet:

Tel.: +49 2641-3082-240

E-post: support@wunderlich.de

Vi önskar dig mycket glädje med din Wunderlich-produkt och alltid en säker resa.

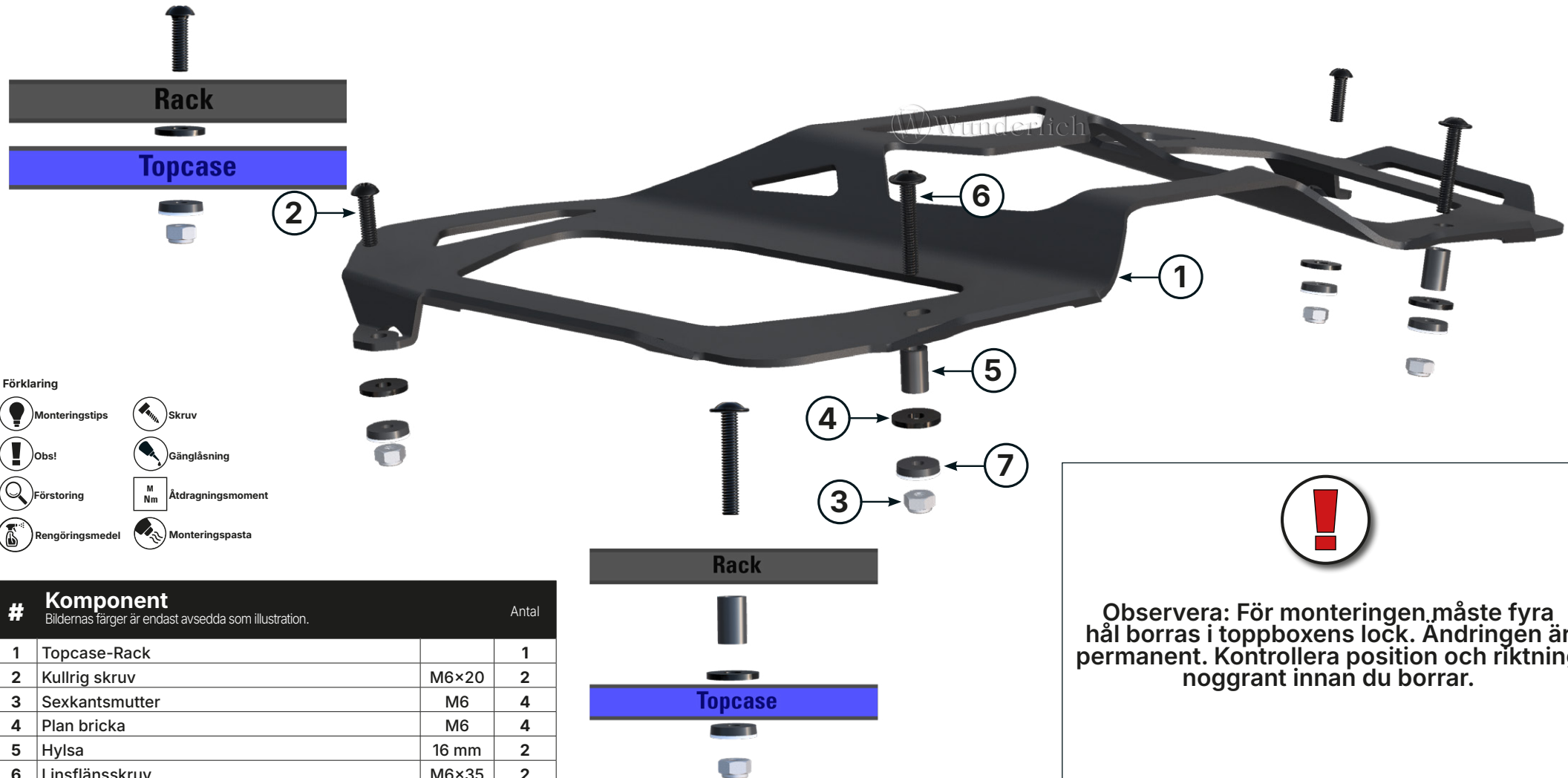
Ditt #TeamWunderlich



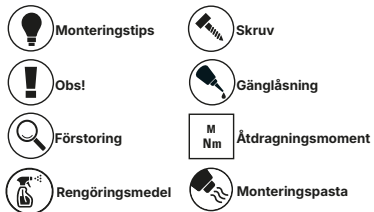
#14631-002

Wunderlich®

Topcase-Rack



Förklaring



#	Komponent	Antal	
Bildernas färger är endast avsedda som illustration.			
1	Topcase-Rack		1
2	Kullrig skruv	M6×20	2
3	Sexkantsmutter	M6	4
4	Plan bricka	M6	4
5	Hylsa	16 mm	2
6	Linsflänsskruv	M6×35	2
7	Tätningsbricka	M6	4



Observera: För monteringen måste fyra hål borrar i toppboxens lock. Ändringen är permanent. Kontrollera position och riktning noggrant innan du borrar.

1



Tejpa rackets anläggningsytor över ett större område med tejp.

2



Rikta in racket som visas. Se till att det sitter rakt och inte sticker ut någonstans.

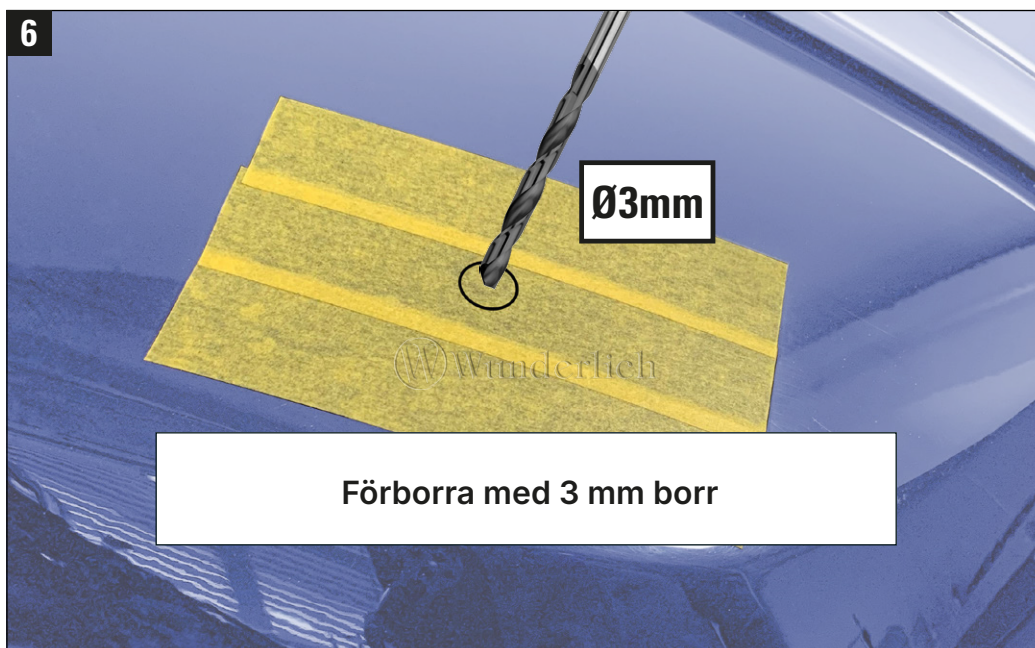


5

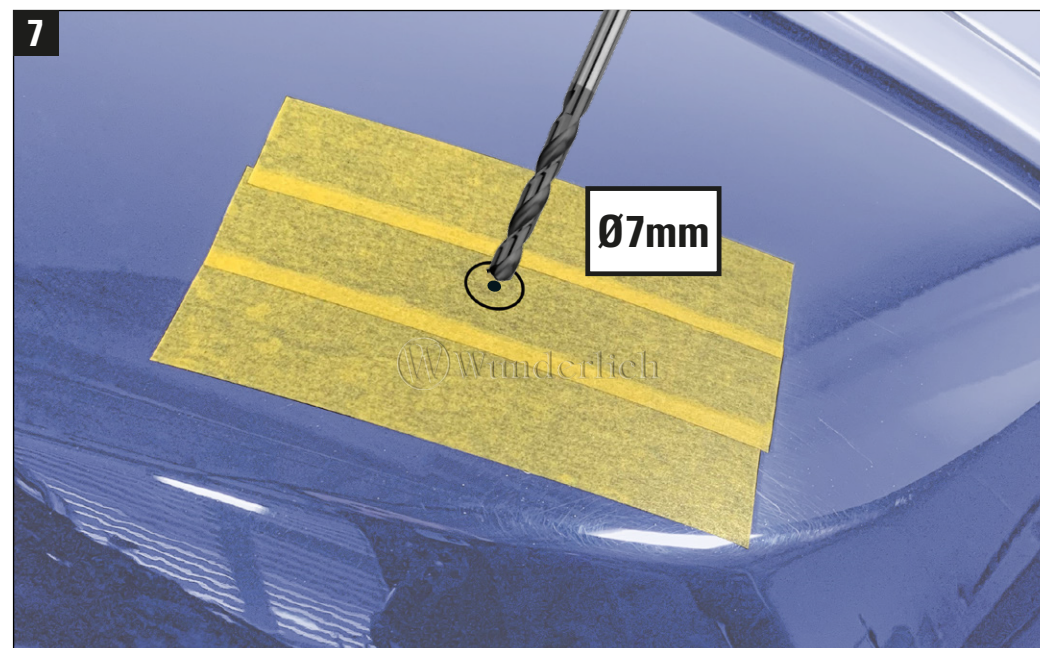


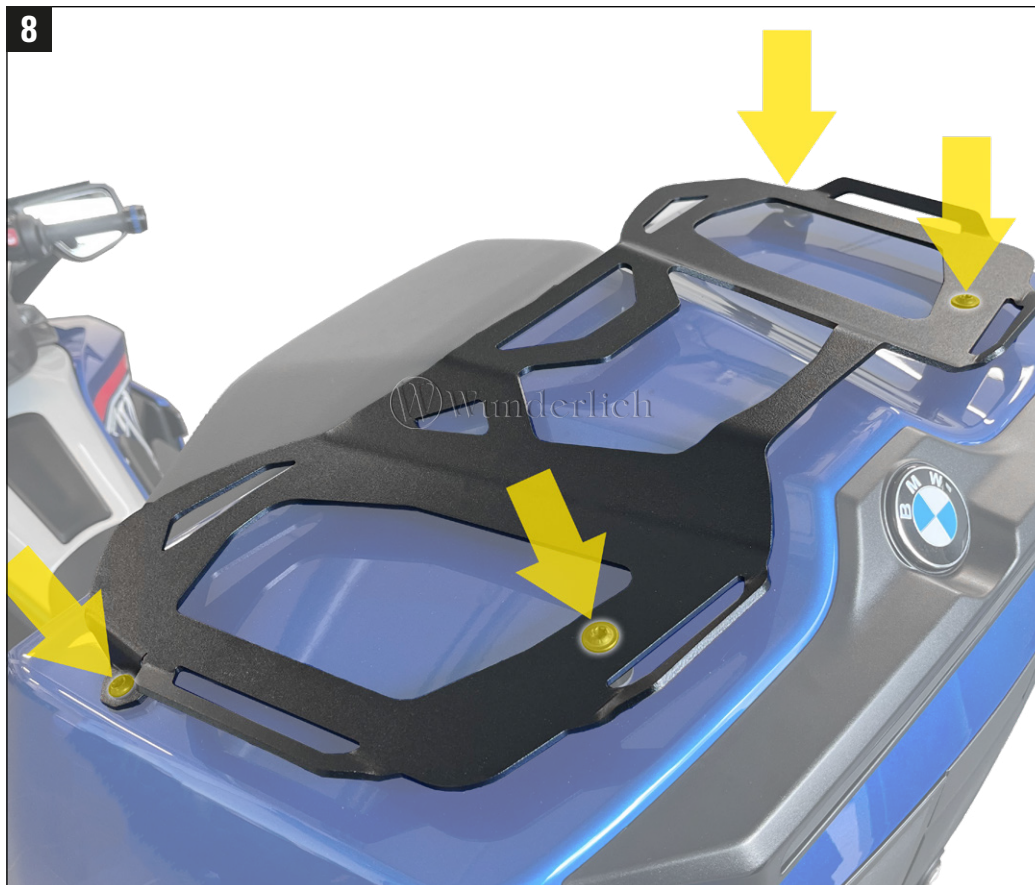
Borrhålen får inte ligga inom det skrafferade området!

6



7





Observera: Hur racket lastas kan påverka motorcykelns köregenskaper avsevärt. Den sammanlagda belastningen på toppboxen, inklusive racket, får inte överstiga den högsta tillåtna belastning som anges av toppboxens tillverkare. Rackets maximala tillåtna last är 2 kg.



Kjære kunde, takk for din tillit og kjøpet av dette Wunderlich-produktet.

Denne monteringsanvisningen hjelper deg med sikker og korrekt installasjon av produktet ditt.

Viktig merknad

Vennligst les denne anvisningen i sin helhet før du begynner monteringen.

Support

Hvis det oppstår spørsmål under monteringen, vennligst kontakt vår support før du begynner arbeidet:

Tel.: +49 2641-3082-240

E-post: support@wunderlich.de

Vi ønsker deg mye glede med ditt Wunderlich-produkt og alltid en god tur.

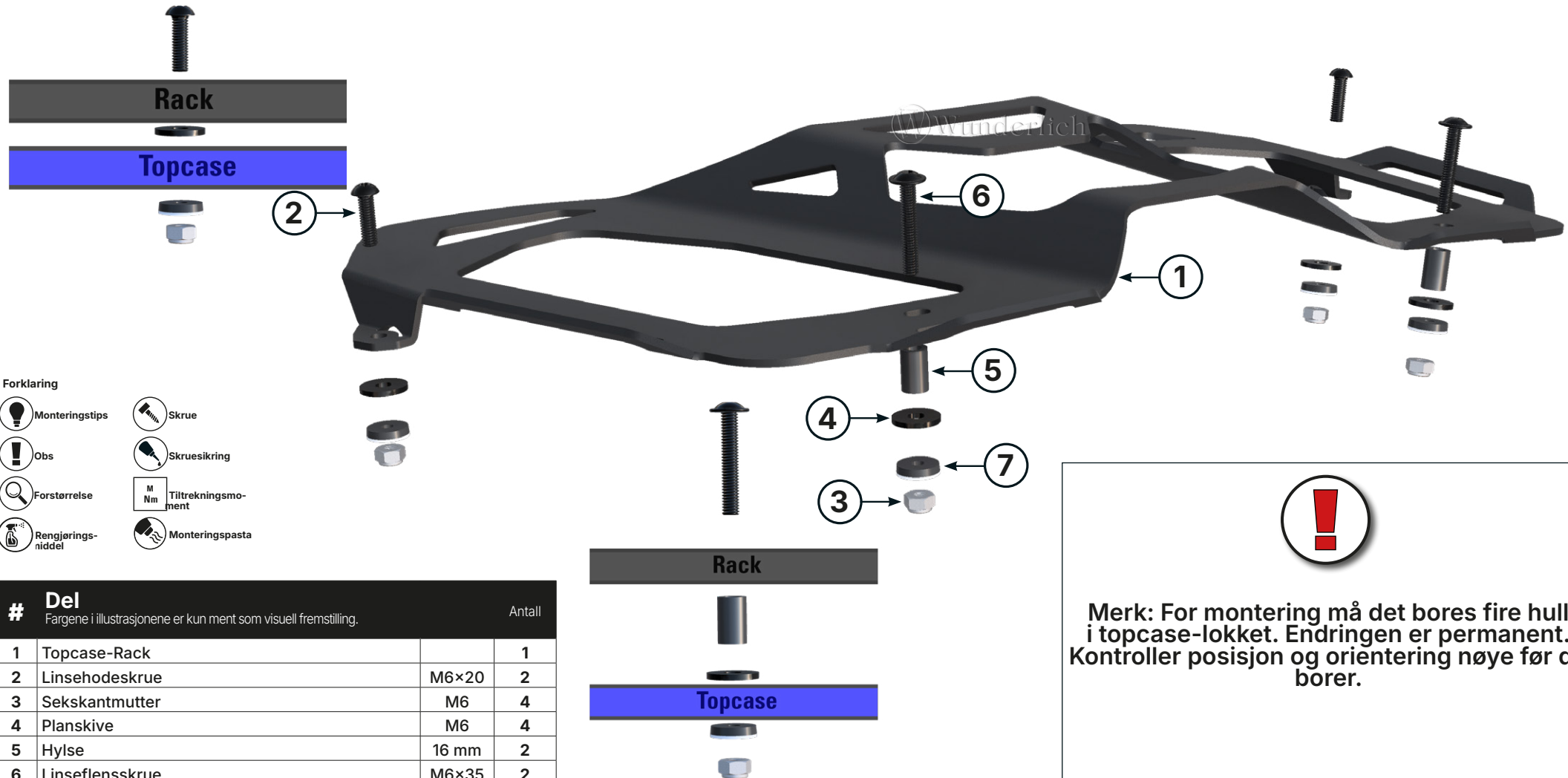
Ditt #TeamWunderlich



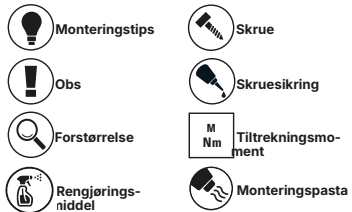
#14631-002

Wunderlich®

Topcase-Rack



Forklaring



#	Del	Antall	
Fargene i illustrasjonene er kun ment som visuell fremstilling.			
1	Topcase-Rack		1
2	Linsehodeskrue	M6×20	2
3	Sekskantmutter	M6	4
4	Planskive	M6	4
5	Hylse	16 mm	2
6	Linseflensskrue	M6×35	2
7	Tetningsskive	M6	4



Merk: For montering må det bores fire hull i topcase-lokket. Endringen er permanent. Kontroller posisjon og orientering nøye før du borer.



Dekk rackets anleggsflater godt med tape.

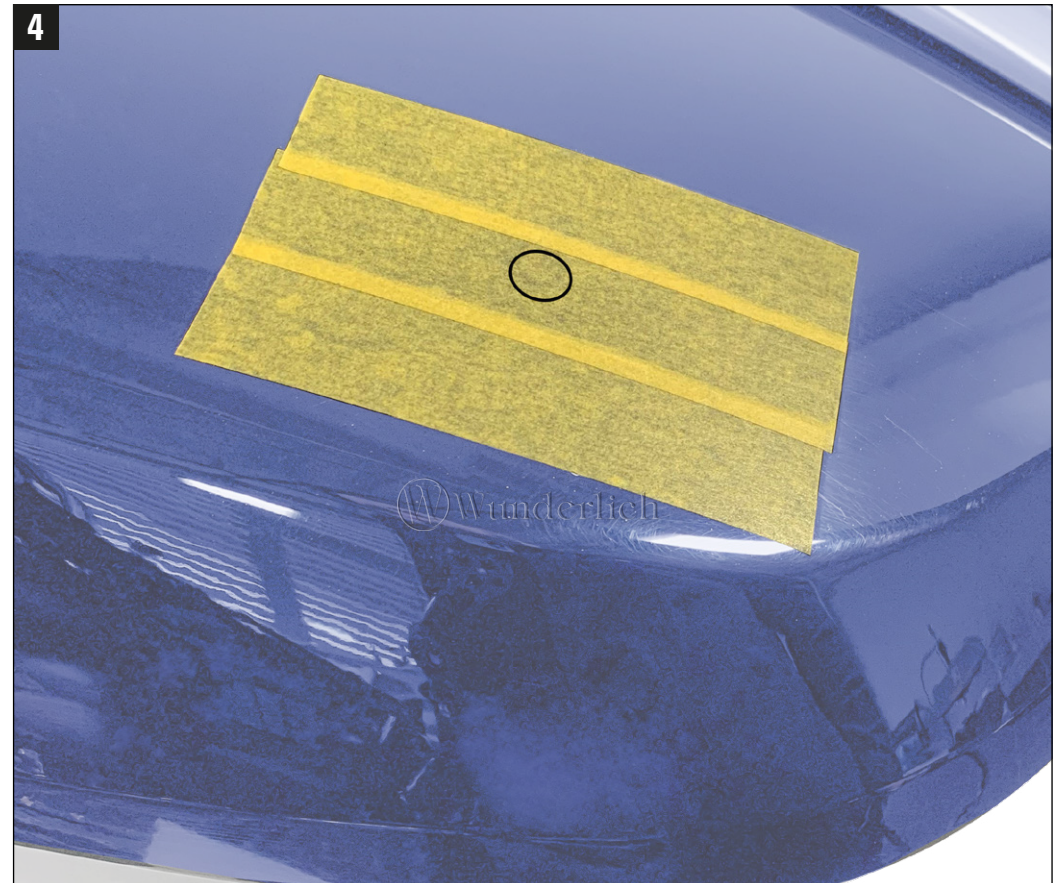


Rett inn racket som vist. Pass på at det sitter rett og ikke stikker ut noe sted.

3



4

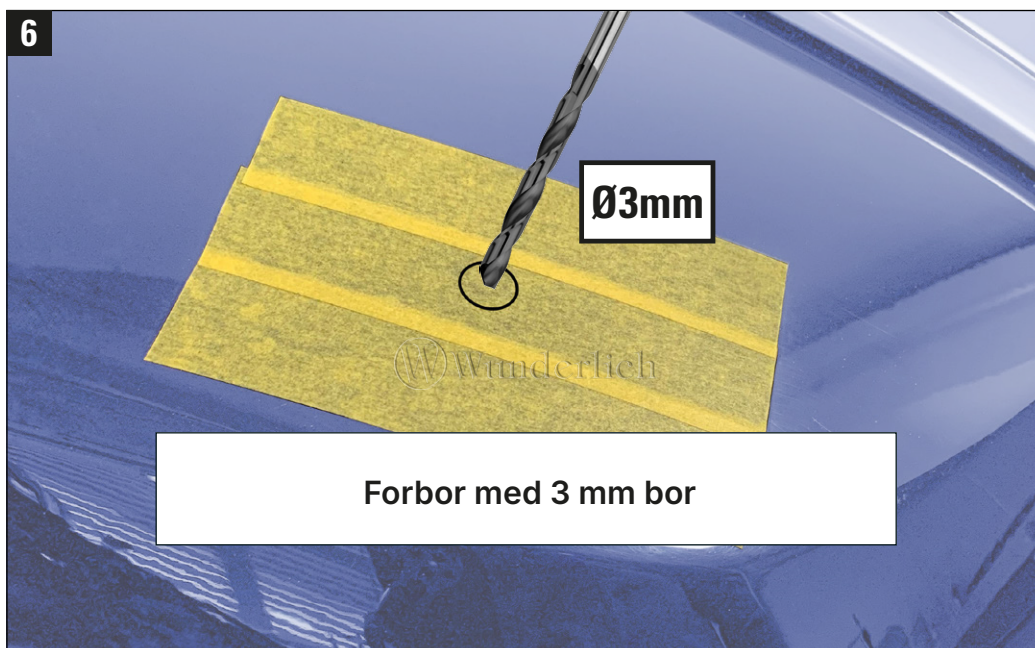


5

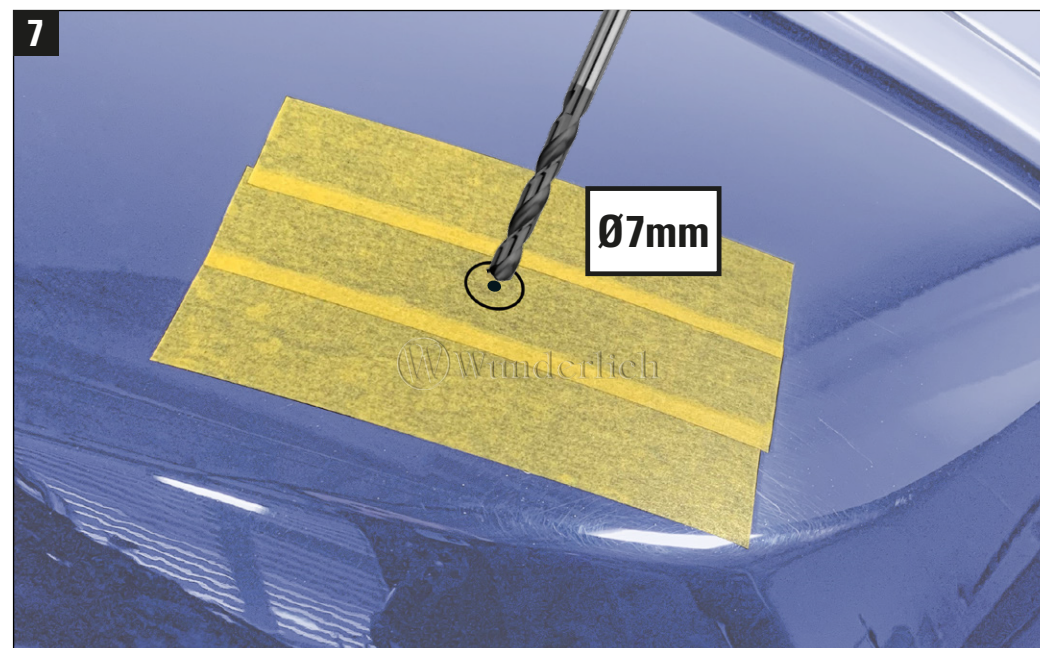


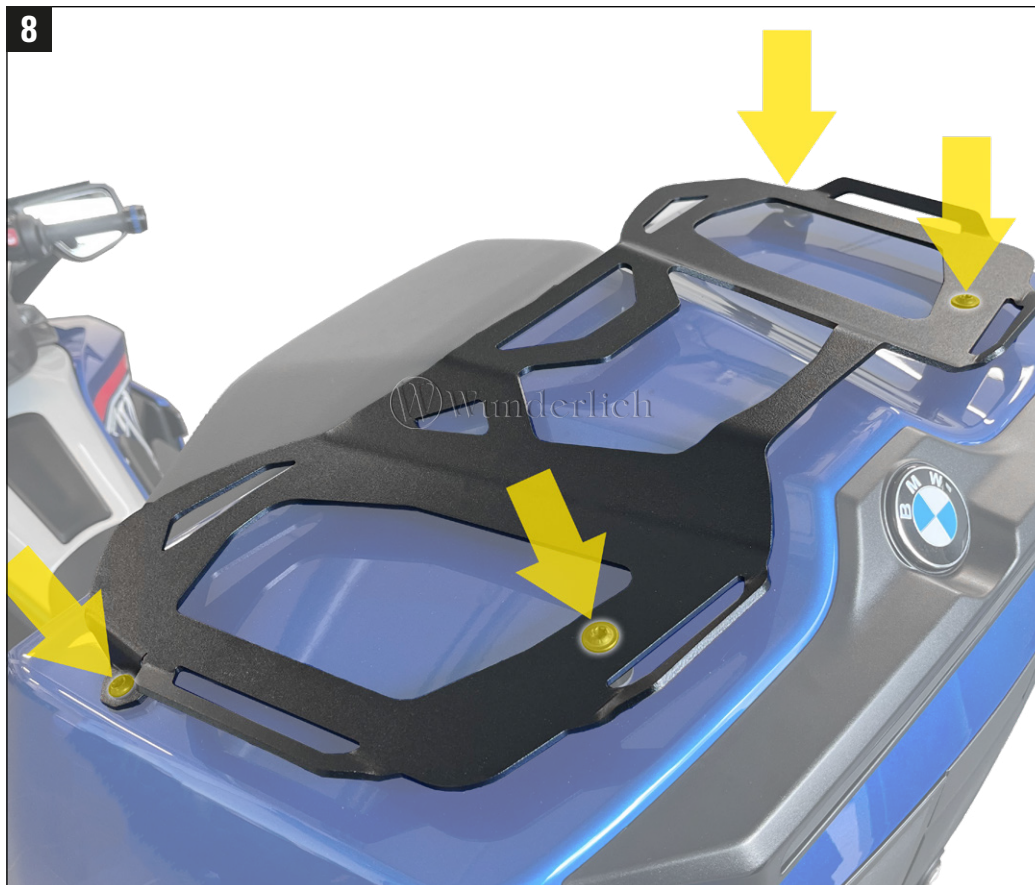
Borehullene må ikke ligge i det skraverte området!

6



7





Advarsel: Vi gjør uttrykkelig oppmerksom på at lastetilstanden til racket kan ha svært sterk innvirkning på kjøreegenskapene til din motorsykkel! Totalbelastningen på topcaseen inkl. racket må ikke overstige topcaseprodusentens tillatte lastgrense ! Maksimal last på racket er 2 kg.



Hyvä asiakas, kiitos luottamuksestanne ja tämän Wunderlich-tuotteen ostamisesta.

Tämä asennusohje auttaa teitä tuotteen turvallisessa ja asianmukaisessa asennuksessa.

Tärkeä huomautus

Luekaa tämä ohje kokonaan ennen asennuksen aloittamista.

Tuki

Jos asennuksen aikana ilmenee kysymyksiä, ottakaa yhteyttä tukeemme ennen töiden aloittamista:

Puh.: +49 2641-3082-240

Sähköposti: support@wunderlich.de

Toivotamme teille paljon iloa Wunderlich-tuotteenne kanssa ja turvallisia ajomatkoja.

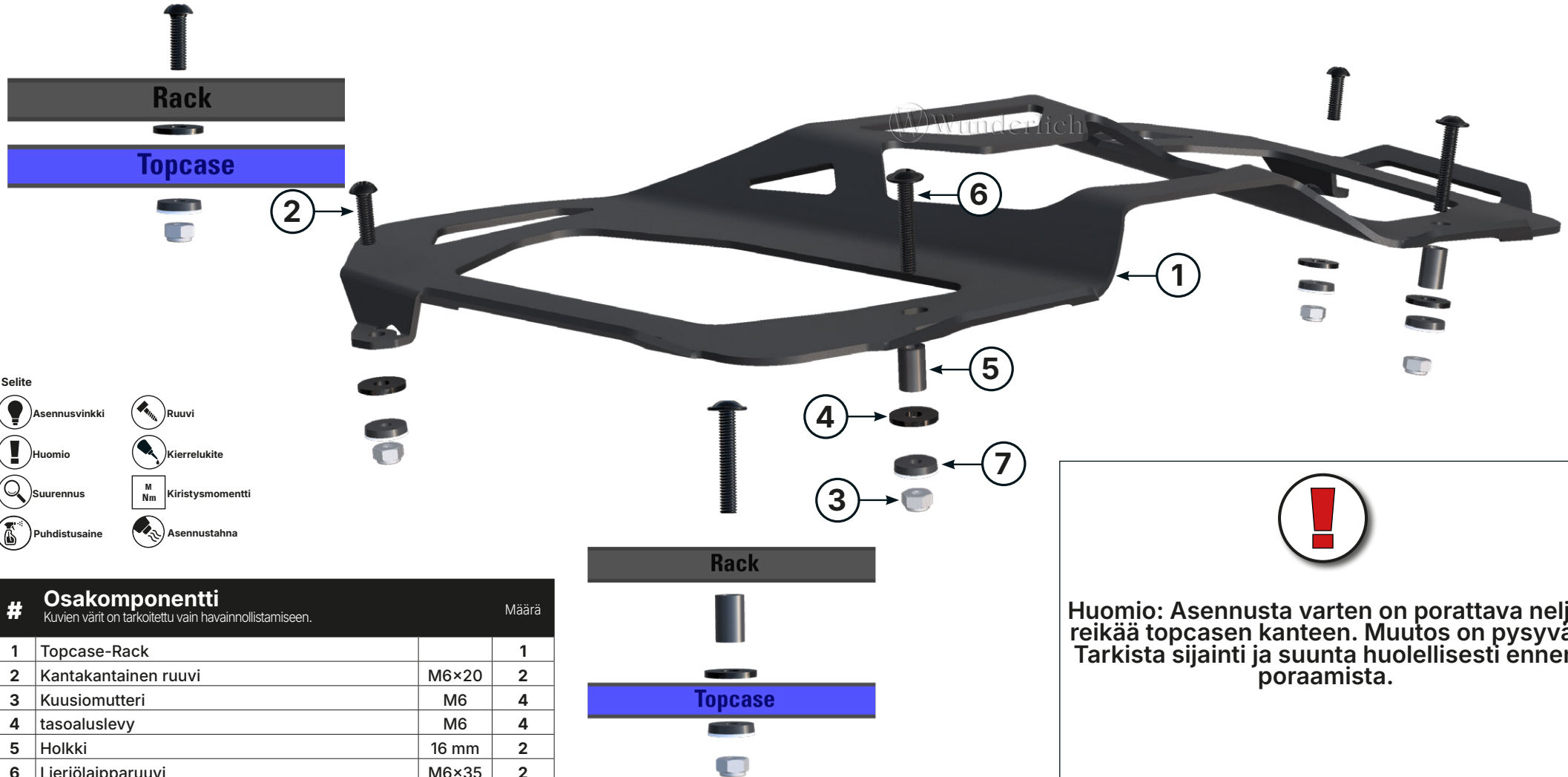
Teidän #TeamWunderlich



#14631-002


Wunderlich®

Topcase-Rack



Selite



Asennusvinkki



Huomio



Suurennus



Puhdistusaine



Ruuvi



Kierrelukite



Kiristysmomentti



Asennustahna

Osakomponentti

Kuvien värit on tarkoitettu vain havainnollistamiseen.

Määrä

#	Osakomponentti		Määrä
1	Topcase-Rack		1
2	Kantakantainen ruuvi	M6×20	2
3	Kuusiomutteri	M6	4
4	tasoaluslevy	M6	4
5	Holkki	16 mm	2
6	Lieriölaipparuuvi	M6×35	2
7	Tiivistysaluslevy	M6	4



Huomio: Asennusta varten on porattava neljä reikää topcasen kanteen. Muutos on pysyvä. Tarkista sijainti ja suunta huolellisesti ennen poraamista.

1



Teippaa telineen tukipinnat kauttaaltaan teipillä.

2



Aseta teline kuvan mukaisesti. Varmista, että se on suorassa eikä ylitä mistään reunoja.

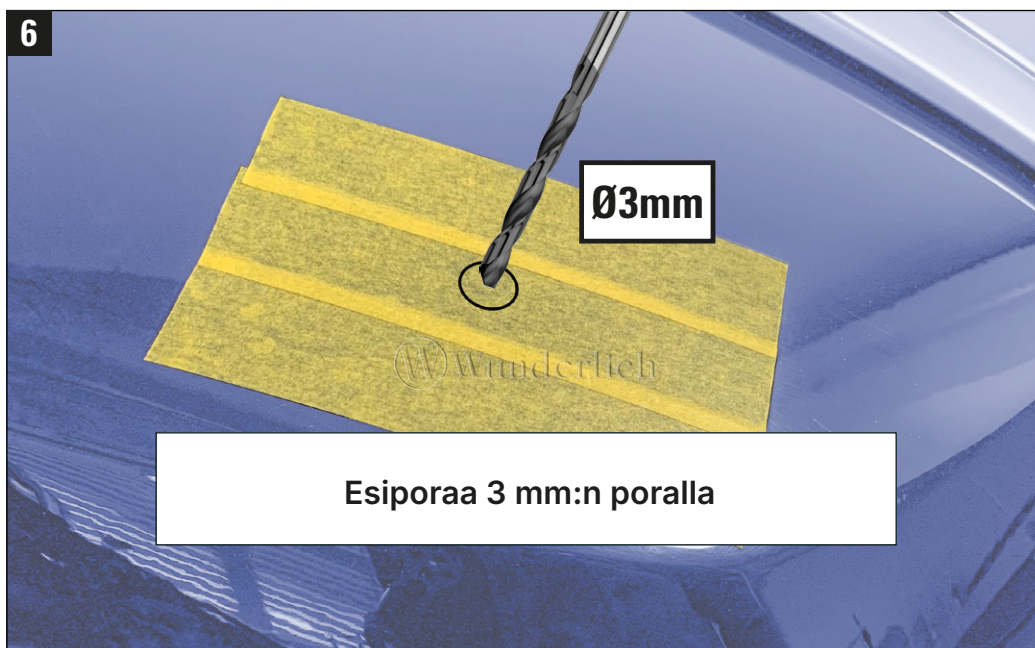


5

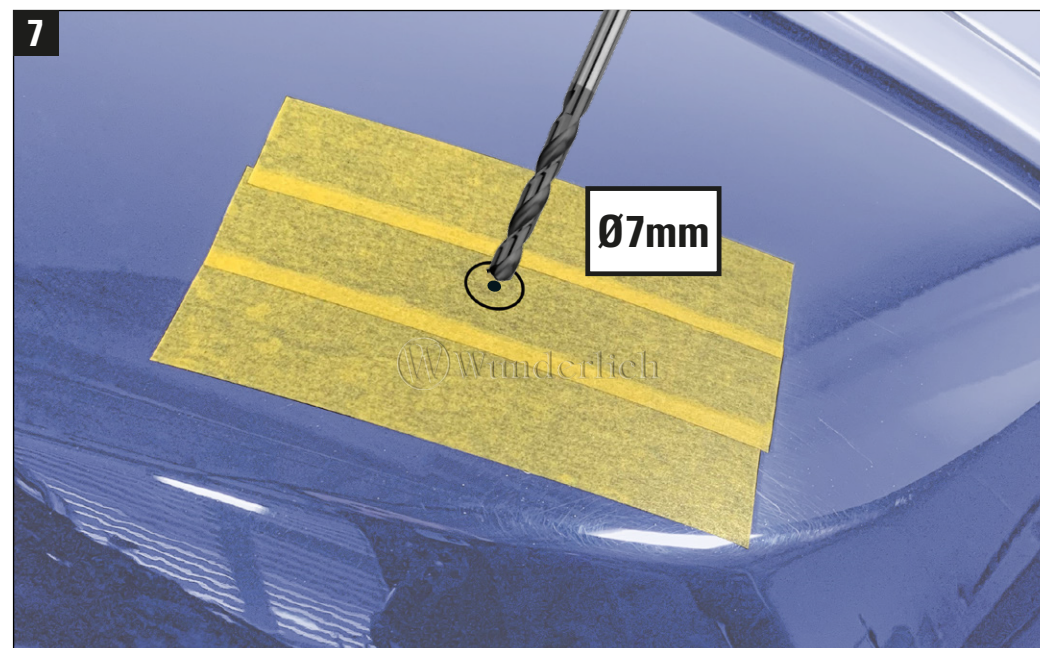


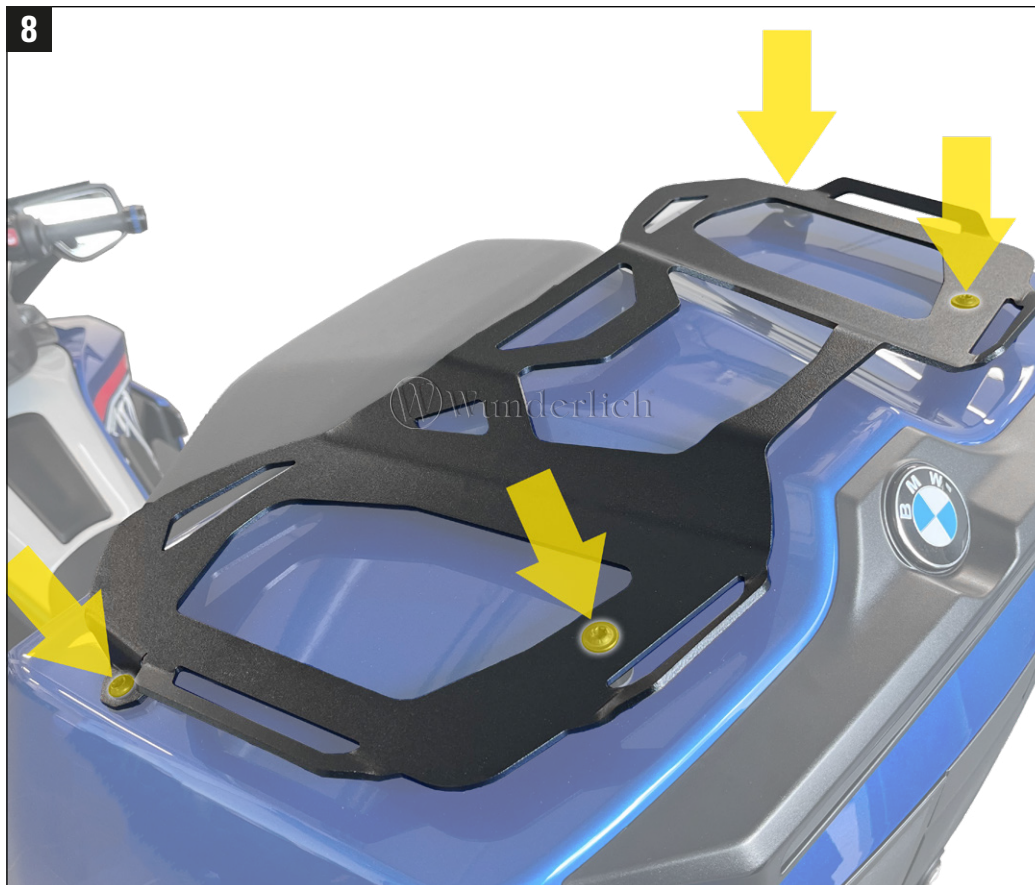
Porausreikiä ei saa sijoittaa
viivoitetulle alueelle!

6



7





Huomio: Huomautamme nimenomaisesti, että telineen kuormitustilalla voi olla erittäin suuri vaikutus moottoripyöräsi ajokäyttäytymiseen! Topcasen ja telineen kokonaiskuorma ei saa ylittää topcasen valmistajan sallimaa kuormitusrajaa ! Telineen suurin sallittu kuormitus on 2 kg.